

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED FOR THE PROPRIETOR BY THE CHINESE PRESS COMPANY LTD. 401 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. V6A 1S9
Phone: (604) 685-8575

本報創刊於一九〇七年
晴今天
度十二高最
度一十低最

去年在邱吉爾中學發生爭執後 兩華裔青年被毆傷 三名幫派份子罪成 官諭六月廿一及七月十一分別判處

(本報訊) 溫哥華警察局消息稱，兩名蓮花幫高層份子及一名該幫從屬人員，於星期二在溫哥華地方法院被裁定有罪。兩名華裔青年惡意毆打之罪名成立。

被定罪之兩名為丹尼·岑龍森(譯音)，廿四歲；及雷蒙·朱(譯音)，廿六歲。他們均被裁定兩項嚴重毆打罪名。

上述控罪，係給予重大打擊，顯較平時，徐、曾、示與幫派有關罪案之受害者可獲更重之判處。徐、曾、示等曾於去年由警方提出，在該事件中，兩名青年被毆至受傷。

岑龍森與朱兩人在於七月十一日接受判處。此外，又據加新社消息稱，與此案有關之另一被告史蒂芬·威爾遜，亦被裁定罪名成立，將於六月廿一日接受判處。

在審訊中，岑龍森與朱兩人均承認，他們曾於去年六月廿一日，在溫哥華東區一間幫派聚會場所，與岑龍森之兄弟岑龍輝(譯音)及岑龍輝之兄弟岑龍輝(譯音)共同毆打兩名華裔青年。岑龍森與朱兩人均承認，他們曾於去年六月廿一日，在溫哥華東區一間幫派聚會場所，與岑龍森之兄弟岑龍輝(譯音)及岑龍輝之兄弟岑龍輝(譯音)共同毆打兩名華裔青年。

雲埠洪門機構設筵 歡送滕祥迎梁梳根

(本報訊) 雲埠洪門機構於昨(十四)日星期二下午六時，在雲埠洪門酒家設筵，歡送滕祥迎梁梳根。雲埠洪門機構主席滕祥迎，在致詞時，對梁梳根在雲埠洪門機構工作期間，對各會員之關懷，表示衷心感謝。滕祥迎並表示，梁梳根在雲埠洪門機構工作期間，對各會員之關懷，表示衷心感謝。滕祥迎並表示，梁梳根在雲埠洪門機構工作期間，對各會員之關懷，表示衷心感謝。

新聞簡報

非法單位 分區檢討

(溫哥華訊) 溫哥華市經理包華斯建議，對非法單位進行分區檢討。包華斯表示，非法單位對市民安全構成威脅，必須進行全面檢討。他建議，市政府應對非法單位進行分區檢討，以確保市民安全。

假釋制度 有待改革

(溫哥華訊) 副檢察長紀利特(十五)日說，囚犯假釋制度有待改革。紀利特指出，目前的假釋制度存在許多漏洞，導致許多囚犯在出獄後再次犯罪。他建議，政府應對假釋制度進行全面改革，以確保社會安全。

高齡牧師性侵犯成

(紐西蘭訊) 一名八十七歲牧師，被控於一九五九年至一九七七年內，性侵犯十七名年長於六至廿一歲女子。該名牧師已被判處監禁。這起案件引起了社會對高齡牧師性侵犯問題的關注。

巴士站設民居門前 屋主豎牌表示抗議

(本報訊) 溫哥華市內一巴士站，因在民居門前設立，引起屋主不滿。屋主在巴士站門前豎立了抗議牌，表示對巴士站設在民居門前感到不滿。屋主認為，巴士站的設立嚴重影響了他們的正常生活。

溫德心在列治文選區表示 如現即舉行省選 社信黨難言必勝

(溫哥華訊) 溫哥華新民主黨黨魁溫德心，在列治文選區表示，如果現在舉行省選，社信黨很難言必勝。溫德心指出，社信黨在列治文選區的支持率正在下降，這反映了選民對社信黨政府的不滿。

應否關閉華人英語班

隨著加拿大移民政策的放寬，從中國、台灣及香港來加居留的新移民與日俱增。為了幫助這些新移民適應加拿大的生活，許多華人英語班應運而生。然而，也有人認為，這些英語班可能會導致新移民與主流社會的隔離。因此，是否應該關閉這些英語班，引起了社會的廣泛討論。

溫哥華洪門機構三週年紀念籌備處啓事

溫哥華洪門機構創立於一九八五年，至今已屆三週年紀念。為了慶祝這一重要時刻，籌備處決定舉辦三週年紀念大會。屆時將邀請各界人士參加，共同回顧機構的發展歷程，並展望未來。籌備處呼籲廣大會員踴躍參加，為機構的發展貢獻力量。

郵船啓航前墮跳板 意外導致一死三傷

(溫哥華訊) 下壓在該男子及另兩名婦女身上，郵船啓航前墮跳板，意外導致一死三傷。這起事故發生在郵船啓航前的跳板墜落時，一名男子不幸被壓死，另外兩名婦女受傷。事故引起了對郵船安全設施的關注。

滿地可上週三逃犯 均於週一全數捕回

(滿地可訊) 滿地可警方表示，上週三逃離監獄的三名逃犯，均於週一全數捕回。這三名逃犯在逃離監獄後，在滿地可市內被警方發現並捕獲。警方對此次逃犯全數捕回表示滿意。

溫哥華洪門機構三週年紀念籌備處啓事

溫哥華洪門機構創立於一九八五年，至今已屆三週年紀念。為了慶祝這一重要時刻，籌備處決定舉辦三週年紀念大會。屆時將邀請各界人士參加，共同回顧機構的發展歷程，並展望未來。籌備處呼籲廣大會員踴躍參加，為機構的發展貢獻力量。

易人

鐵定七月四日
晚上截止論掌

七月五日中午
離加赴美
勿失良機

TEL: (604) 689-8341

嘉華煤氣暖氣冷氣凍房

3302 CAMBIE ST.
中文: 420-7266 六時後
傳呼: 645-6328
電話: 251-1616
中文: 879-9494

華聲錄影電器傢俬公司

本公司今特價品
三件頭沙化，雙人座梳化椅
特價 \$948.00 一套
有十多種顏色任你選擇
特價期
由六月十五日至六月三十日止

DC VIDEO AUDIO TV
FURNITURE & APPLIANCES
648 E. HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. 251-1020

溫哥華洪門機構三週年紀念籌備處啓事

溫哥華洪門機構創立於一九八五年，至今已屆三週年紀念。為了慶祝這一重要時刻，籌備處決定舉辦三週年紀念大會。屆時將邀請各界人士參加，共同回顧機構的發展歷程，並展望未來。籌備處呼籲廣大會員踴躍參加，為機構的發展貢獻力量。

蘇美首腦莫斯科會談述評

尹謙

蘇美首腦莫斯科會談，於五月二十九日至六月二日在莫斯科舉行。這是自一九四五年以來，蘇美兩國首腦在莫斯科舉行的第四次會談。會談期間，雙方就國際形勢、中東問題、裁軍問題、地區衝突、雙邊關係等問題進行了廣泛而深入的交換意見。

氣氛實質矛盾尖銳

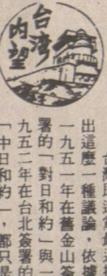
這次為期五天的蘇美首腦會談，在氣氛實質上，是「求實」與「求虛」的對立。在會談中，雙方都表現出強烈的政治動機。蘇聯方面，戈爾巴喬夫在會談中，多次強調蘇聯對和平的嚮往，並表示蘇聯願意在平等互利的基礎上，與美國進行裁軍談判。然而，美國方面，里根在會談中，則表現出強硬的姿態，他多次強調美國在國際事務中的領導地位，並表示美國不願在裁軍問題上做出任何實質性的讓步。

沒有突破但有進展

美蘇首腦這次會談，在複雜的國際形勢下，雙方都表現出強烈的政治動機。蘇聯方面，戈爾巴喬夫在會談中，多次強調蘇聯對和平的嚮往，並表示蘇聯願意在平等互利的基礎上，與美國進行裁軍談判。然而，美國方面，里根在會談中，則表現出強硬的姿態，他多次強調美國在國際事務中的領導地位，並表示美國不願在裁軍問題上做出任何實質性的讓步。

又聞「台灣地位未定」論

單馬



台灣問題是當前國際形勢中的一個重要問題。近年來，隨著冷戰的結束，國際形勢發生了深刻的變化。在這種形勢下，台灣問題的地位和作用也發生了顯著的變化。然而，「台灣地位未定」論的出現，卻給台灣問題帶來了新的變數。這種論調的出現，不僅損害了台灣人民的利益，也損害了國際社會的公理和正義。

恢復其原來歸屬中國的地位

一九五一年在舊金山簽署的「對日和約」與一九四五年在台北簽署的「中日和約」，都是關於台灣地位的重要文件。然而，這些文件都沒有明確規定台灣的主權歸屬。這就為「台灣地位未定」論的出現提供了空間。我們認為，台灣自古以來就是中國的領土，其主權歸屬中國是毋庸置疑的。任何損害台灣主權的行為都是錯誤的。

「台灣地位未定」論

一九五一年在舊金山簽署的「對日和約」與一九四五年在台北簽署的「中日和約」，都是關於台灣地位的重要文件。然而，這些文件都沒有明確規定台灣的主權歸屬。這就為「台灣地位未定」論的出現提供了空間。我們認為，台灣自古以來就是中國的領土，其主權歸屬中國是毋庸置疑的。任何損害台灣主權的行為都是錯誤的。

這次會談，除了裁軍談判以外，也談到了其他問題。例如，對地緣政治問題，雙方都表現出強烈的政治動機。蘇聯方面，戈爾巴喬夫在會談中，多次強調蘇聯對和平的嚮往，並表示蘇聯願意在平等互利的基礎上，與美國進行裁軍談判。然而，美國方面，里根在會談中，則表現出強硬的姿態，他多次強調美國在國際事務中的領導地位，並表示美國不願在裁軍問題上做出任何實質性的讓步。

謀求改善尚須努力

在這次會談中，雙方都表現出強烈的政治動機。蘇聯方面，戈爾巴喬夫在會談中，多次強調蘇聯對和平的嚮往，並表示蘇聯願意在平等互利的基礎上，與美國進行裁軍談判。然而，美國方面，里根在會談中，則表現出強硬的姿態，他多次強調美國在國際事務中的領導地位，並表示美國不願在裁軍問題上做出任何實質性的讓步。

恢復其原來歸屬中國的地位

一九五一年在舊金山簽署的「對日和約」與一九四五年在台北簽署的「中日和約」，都是關於台灣地位的重要文件。然而，這些文件都沒有明確規定台灣的主權歸屬。這就為「台灣地位未定」論的出現提供了空間。我們認為，台灣自古以來就是中國的領土，其主權歸屬中國是毋庸置疑的。任何損害台灣主權的行為都是錯誤的。

一九五一年在舊金山簽署的「對日和約」與一九四五年在台北簽署的「中日和約」，都是關於台灣地位的重要文件。然而，這些文件都沒有明確規定台灣的主權歸屬。這就為「台灣地位未定」論的出現提供了空間。我們認為，台灣自古以來就是中國的領土，其主權歸屬中國是毋庸置疑的。任何損害台灣主權的行為都是錯誤的。

一九五一年在舊金山簽署的「對日和約」與一九四五年在台北簽署的「中日和約」，都是關於台灣地位的重要文件。然而，這些文件都沒有明確規定台灣的主權歸屬。這就為「台灣地位未定」論的出現提供了空間。我們認為，台灣自古以來就是中國的領土，其主權歸屬中國是毋庸置疑的。任何損害台灣主權的行為都是錯誤的。

一九五一年在舊金山簽署的「對日和約」與一九四五年在台北簽署的「中日和約」，都是關於台灣地位的重要文件。然而，這些文件都沒有明確規定台灣的主權歸屬。這就為「台灣地位未定」論的出現提供了空間。我們認為，台灣自古以來就是中國的領土，其主權歸屬中國是毋庸置疑的。任何損害台灣主權的行為都是錯誤的。

在這次會談中，雙方都表現出強烈的政治動機。蘇聯方面，戈爾巴喬夫在會談中，多次強調蘇聯對和平的嚮往，並表示蘇聯願意在平等互利的基礎上，與美國進行裁軍談判。然而，美國方面，里根在會談中，則表現出強硬的姿態，他多次強調美國在國際事務中的領導地位，並表示美國不願在裁軍問題上做出任何實質性的讓步。

在這次會談中，雙方都表現出強烈的政治動機。蘇聯方面，戈爾巴喬夫在會談中，多次強調蘇聯對和平的嚮往，並表示蘇聯願意在平等互利的基礎上，與美國進行裁軍談判。然而，美國方面，里根在會談中，則表現出強硬的姿態，他多次強調美國在國際事務中的領導地位，並表示美國不願在裁軍問題上做出任何實質性的讓步。

在這次會談中，雙方都表現出強烈的政治動機。蘇聯方面，戈爾巴喬夫在會談中，多次強調蘇聯對和平的嚮往，並表示蘇聯願意在平等互利的基礎上，與美國進行裁軍談判。然而，美國方面，里根在會談中，則表現出強硬的姿態，他多次強調美國在國際事務中的領導地位，並表示美國不願在裁軍問題上做出任何實質性的讓步。

在這次會談中，雙方都表現出強烈的政治動機。蘇聯方面，戈爾巴喬夫在會談中，多次強調蘇聯對和平的嚮往，並表示蘇聯願意在平等互利的基礎上，與美國進行裁軍談判。然而，美國方面，里根在會談中，則表現出強硬的姿態，他多次強調美國在國際事務中的領導地位，並表示美國不願在裁軍問題上做出任何實質性的讓步。

在這次會談中，雙方都表現出強烈的政治動機。蘇聯方面，戈爾巴喬夫在會談中，多次強調蘇聯對和平的嚮往，並表示蘇聯願意在平等互利的基礎上，與美國進行裁軍談判。然而，美國方面，里根在會談中，則表現出強硬的姿態，他多次強調美國在國際事務中的領導地位，並表示美國不願在裁軍問題上做出任何實質性的讓步。

在這次會談中，雙方都表現出強烈的政治動機。蘇聯方面，戈爾巴喬夫在會談中，多次強調蘇聯對和平的嚮往，並表示蘇聯願意在平等互利的基礎上，與美國進行裁軍談判。然而，美國方面，里根在會談中，則表現出強硬的姿態，他多次強調美國在國際事務中的領導地位，並表示美國不願在裁軍問題上做出任何實質性的讓步。

VIDEO FAIR 平霸視聽中心 七天營業 電話: 687-2293
39E PENDER ST. VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 1S9 片打東街39號(文化中心對面)

★ SONG WALKMAN WM-F70 FM STEREO CASSETTE PLAYER 原價 149.95 特價 129.95	★ PHILIPS 轉台機 CV-2000 99台 聲音控制 無線遙遠控制 原價 149.95 特價 129.95	★ KINYO 雙向迴帶機 原價 49.95 特價 39.95
★ 最新服務 專為錄影帶轉錄路 又平! 又快! 又靚! 香港 PAL-NTSC 加拿大	★ 高級錄影機 J.V.C. T-120 六小時 特價 6.99 每盒	★ 唱片特價 8.99 每張 MEMOREX L-750 四小時半 特價 5.99 每盒
★ 唱帶特價 6.99 每盒		

修理部: 精修 TV, VCR, HI-FI, 汽車機及一切音響器材
設計部: 代客設計安裝商業閉路電視及音響工程

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO
19 E. Pender St. (中華文化中心對面) 電話: 688-2933 681-5848

一張好相立代留傳

樓上影院特備各類攝影器材，家庭、學生、藝術人像、貨物、廣告等相，別具風格，新款婚紗免費借用。特技翻印舊相，紀念磁碟。入籍護照即影即有。入籍相(黑白) 4張 6.40 複照相(彩色) 4張 8.80 (逢星期三休息) 惠顧金額滿十元者 免費泊車 2小時

代理 何桐

日昇 SUNRISE

每日推出

新鮮豆腐
營養豆漿
鮮嫩豆腐花
香味炸豆腐角
新鮮鯪魚滑
(家鄉風味食品)

均各營品味日
有大養質道昇
代商最最最產
售號豐高好品

729 Powell Street, Vancouver, B.C. V6A 1H5
PHONE: (604) 254-0701

享譽海內外 天仁茗茶

茶參 花旗參 泡參 粉光參 野參

總匯

五十多間分店遍佈全世界

溫哥華分公司: 緬街 550 (夾奇化街) 電話: 684-1566
550 Main St. Vancouver, B.C.

萬成肉食中心 MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話: 681-4491

本埠各零售店同價發售

七天營業 顧客至上 貨真價實 服務週到

特價酬賓

大特價酬賓

送禮自奉佳品

探親攜帶手信

價錢實惠 歡迎惠顧

牛仔筋 咖啡雞 炸牛什 特製牛腩 南乳豬手 柱侯牛腩 豉油鴨掌 家鄉扣肉 豉椒鳳爪 特製炸枝竹 特設熟餸部門

肥雞大鴨 燒味肉類 新鮮肉類

歡迎零沽批發

嘉樂亞洲食品總匯
260 E. Georgia (日昇食品館對面) 電話: 684-3155

經已隆重開張

新張營業 恭請光臨

專營各類東方食品 保證品質 批發各類東方雜貨 歡迎垂詢

大量供應廉物美之東南亞食品 貨式齊備 應有盡有 各式新鮮 蔬菜廉價酬賓!

七天營業 價錢公道 薄利多銷 批發零售 適應大眾

上午九時至下午六時

服務親切 保證滿意

歡迎各雜貨商店光臨訂貨

DONG PHUONG 冷暖水電工程 CONTRACTORS LTD.
2165 E. HASTING STREET, VANCOUVER, B.C.

安裝、修理、保養

餐館、住宅廚房全部設備

專科冷氣、雪櫃、水喉、不銹鋼爐頭安裝燒鈎。

特設 24 小時 緊急修理服務 快捷妥當 收費特廉

TEL: 872-0880 667-0005

BUY-SELL

卑詩省免費廣告報紙 免費刊登售物小廣告 請電 280-1000 欲購平靚貨品請閱本報 逢星期四出版

BUY & SELL: 5791 No. 3 Road Richmond B.C. V6X 2C9 行政部電話: (604) 273-1571 歡迎刊登付費商業圖片廣告

世運分銷公司 OLYMPIC DISTRIBUTORS
4091 McCONNELL CRT. BURNABY, B.C. TEL: (604) 420-8022

一零快外時鼓唐本
律沽捷埠菜油山號
歡批妥訂鮮醬雜
迎發當購菓料貨辦

Kam Yen Jan CHINESE SAUSAGE

自送不材皮肉風美
用禮含料衣質味加
實名味純薄鮮特
惠貴精正脆美行

臘味廠 金然棧

司公食肉昌元 DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET VANCOUVER B.C. PHONE: 681-1052 七天營業

本埠各零售店同價發售 歡迎僑胞駕臨選購

大特價酬賓

特製臘腸 特製白油腸 特製臘腸 特製白油腸

臘腸 臘腸 臘腸 臘腸

臘腸 臘腸 臘腸 臘腸

SHARP

SF-7750 BOND PAPER COPIER

全自動調節色素 (多種顏色) 可調節放大縮細 64% 至 154% 可影印 11"x17" 面積 from \$3495.00

Z-50 Bond paper copier

全自動調節色素 可使用四種顏色 可復印 1 至 19 張 兩種入紙方法 (價錢保證全市最平!) 並有各款電話圖文傳真機 歡迎參觀選購

222 WEST BROADWAY, VANCOUVER, B.C. V5Y 1P6 (604) 876-4141

Please Call S. Tan Chow For More Info.

其中有三個角是用了兩個圓角去分別的，張... 沒有可能畫得好。

檢娛樂園

...不到 香港 2 廣 出發日期

...兩岸 北京 西 出發日期

...長 北京 西 出發日期

...保證有 機票有效 代辦手續 出發前不 本公司 廣州 西安 桂林 北京 上海 杭州

代理

電話: 六八八一七八八六

獻給「母親節」

「母親節」在粵中情懷最濃。昨天，小女拍著書，歡天喜地地說：「對不起，媽媽，這天我沒去學校，又要去學校，又要去學校，又要去學校。」

我聽了，心裏酸酸的，眼眶裏湧起淚水。我想起她出生那天，我多麼高興，多麼興奮。我想起她蹣跚學步時，我多麼擔心，多麼緊張。我想起她第一次叫媽媽時，我多麼自豪，多麼驕傲。

現在，她已經長大了，她有了自己的事業，有了自己的家。但在我眼裏，她永遠是那隻需要我保護的小鳥。母親節到了，我想對她說：媽媽，你辛苦了，我永远愛你。



三塵紅步

八面玲瓏

「八面玲瓏」這詞，在粵語中，是形容一個人的才華橫溢，能幹多行。在粵語中，「八面玲瓏」這詞，是形容一個人的才華橫溢，能幹多行。

在粵語中，「八面玲瓏」這詞，是形容一個人的才華橫溢，能幹多行。在粵語中，「八面玲瓏」這詞，是形容一個人的才華橫溢，能幹多行。

「七里營」的回憶

「七里營」這地方，在粵東一帶，是相當有名的。在粵東一帶，「七里營」這地方，是相當有名的。

在粵東一帶，「七里營」這地方，是相當有名的。在粵東一帶，「七里營」這地方，是相當有名的。

體育綫路

體育，是我們生活中不可缺少的一部分。在我們生活中，體育是不可缺少的。

在我們生活中，體育是不可缺少的。在我們生活中，體育是不可缺少的。

記小平太

小平太，是我們這兒的一位老前輩。在我們這兒，小平太是一位老前輩。

在我們這兒，小平太是一位老前輩。在我們這兒，小平太是一位老前輩。

忠義堂的問題

忠義堂，是我們這兒的一個組織。在我們這兒，忠義堂是一個組織。

在我們這兒，忠義堂是一個組織。在我們這兒，忠義堂是一個組織。

上下四方

上下四方，是我們這兒的一個地方。在我們這兒，上下四方是一個地方。

在我們這兒，上下四方是一個地方。在我們這兒，上下四方是一個地方。

重宣皇帝最後卅年

重宣皇帝最後卅年，是我們這兒的一段歷史。在我們這兒，重宣皇帝最後卅年是一段歷史。

在我們這兒，重宣皇帝最後卅年是一段歷史。在我們這兒，重宣皇帝最後卅年是一段歷史。

我的文庫

我的文庫，是我這兒的一份寶藏。在我們這兒，我的文庫是一份寶藏。

在我們這兒，我的文庫是一份寶藏。在我們這兒，我的文庫是一份寶藏。

港人港物

港人港物，是我們這兒的一股風潮。在我們這兒，港人港物是一股風潮。

在我們這兒，港人港物是一股風潮。在我們這兒，港人港物是一股風潮。

獨唱

獨唱，是我們這兒的一種表演。在我們這兒，獨唱是一種表演。

在我們這兒，獨唱是一種表演。在我們這兒，獨唱是一種表演。

醒

醒，是我們這兒的一種狀態。在我們這兒，醒是一種狀態。

在我們這兒，醒是一種狀態。在我們這兒，醒是一種狀態。

手市城札

手市城札，是我們這兒的一項活動。在我們這兒，手市城札是一項活動。

在我們這兒，手市城札是一項活動。在我們這兒，手市城札是一項活動。

兩顆定時炸彈

兩顆定時炸彈，是我們這兒的一場危機。在我們這兒，兩顆定時炸彈是一場危機。

在我們這兒，兩顆定時炸彈是一場危機。在我們這兒，兩顆定時炸彈是一場危機。

生查子

生查子，是我們這兒的一首詩。在我們這兒，生查子是一首詩。

在我們這兒，生查子是一首詩。在我們這兒，生查子是一首詩。

醫師掌書之政令

醫師掌書之政令，是我們這兒的一項政策。在我們這兒，醫師掌書之政令是一項政策。

在我們這兒，醫師掌書之政令是一項政策。在我們這兒，醫師掌書之政令是一項政策。

容奇會盛極一時

容奇會盛極一時，是我們這兒的一場盛會。在我們這兒，容奇會盛極一時是一場盛會。

在我們這兒，容奇會盛極一時是一場盛會。在我們這兒，容奇會盛極一時是一場盛會。

小地大

小地大，是我們這兒的一項成就。在我們這兒，小地大是一項成就。

在我們這兒，小地大是一項成就。在我們這兒，小地大是一項成就。

井市

井市，是我們這兒的一項市場。在我們這兒，井市是一項市場。

在我們這兒，井市是一項市場。在我們這兒，井市是一項市場。

歌唱人生

歌唱人生，是我們這兒的一項活動。在我們這兒，歌唱人生是一項活動。

在我們這兒，歌唱人生是一項活動。在我們這兒，歌唱人生是一項活動。

錦旗

錦旗，是我們這兒的一項榮譽。在我們這兒，錦旗是一項榮譽。

在我們這兒，錦旗是一項榮譽。在我們這兒，錦旗是一項榮譽。

井市

井市，是我們這兒的一項市場。在我們這兒，井市是一項市場。

在我們這兒，井市是一項市場。在我們這兒，井市是一項市場。

井市

井市，是我們這兒的一項市場。在我們這兒，井市是一項市場。

在我們這兒，井市是一項市場。在我們這兒，井市是一項市場。

井市

井市，是我們這兒的一項市場。在我們這兒，井市是一項市場。

在我們這兒，井市是一項市場。在我們這兒，井市是一項市場。

井市

井市，是我們這兒的一項市場。在我們這兒，井市是一項市場。

在我們這兒，井市是一項市場。在我們這兒，井市是一項市場。

井市，是我們這兒的一項市場。在我們這兒，井市是一項市場。

在我們這兒，井市是一項市場。在我們這兒，井市是一項市場。

INTERNATIONAL TRADE SHOW 88

International Trade Show introduce your product to new communities.

八八年國際貿易展覽會

六月廿三日至廿六日，一連四天
溫哥華P.N.E.太平洋國家展覽大廈舉行，零沽商人直接將各種產品售給公眾各界人士。

請立即申請展覽攤位
先到先得
詳情查詢電話：875-9298, 875-1414

利安旅運中心

RIGHT ON TRAVEL 溫哥華緬街475號

龍年·創新·突破!

中國精選遊 \$1,598.00 全程十日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海。

\$1,998.00 全程十三日
暢遊北京、杭州、蘇州、上海、桂林、廣州、香港。

星、馬、泰、港精選遊 \$1,898.00 全程十一日
暢遊香港、曼谷、吉隆坡、檳城、怡保、吉隆坡、曼谷、吉隆坡、檳城、怡保。

香港、廣州自由探親團 \$388.00
方便、舒適、快捷

得龍飯店

Duck Tong Restaurant
5225 VICTORIA DR. VANCOUVER, B.C.
CANADA V5P 3V4 TEL. (604) 321-2888

粥粉麵飯 晚飯小菜
宵夜打冷 歡迎外賣

兩和菜 \$88元
奶油焗蟹、大蝦、清蒸海上鮮、合時生果甜品

四和菜 \$28元
碧綠吊片、京式肉排、蟹肉魚肚羹、合時生果甜品

經濟宵夜打冷 多款精美小食 特別介紹
串燒牛柳、鷄柳 每串99¢起

寶光珠寶金行

Po Kwong Jewellery Co. Ltd.

發發龍年 擴張酬賓

所有鑽石、玉器、紅藍寶石、養珠、金銀首飾
一律七折 至半價

貨品	重量	顏色品質	珠寶專家鑑定 門市價	特價
圓形鑽石	0.30 卡	D - VVS2	2,600.00	1,080.00
心形鑽石	0.38 卡	I - VVS1	1,800.00	850.00
圓形鑽石	0.39 卡	G - VS1	2,550.00	995.00
圓形鑽石	0.39 卡	GH - VVS2	2,700.00	1,100.00
圓形鑽石	0.40 卡	H - VVS2	2,550.00	1,100.00
圓形鑽石	0.41 卡	J - SI2	1,200.00	520.00
圓形鑽石	0.51 卡	J - VVS1	3,250.00	1,380.00
圓形鑽石	0.51 卡	F - VS2	4,380.00	1,880.00
圓形鑽石	0.52 卡	K - VVS2	2,900.00	1,080.00
圓形鑽石	0.68 卡	I - SI1	4,400.00	1,750.00
方形鑽石	0.78 卡	J - SI - SI2	3,800.00	1,980.00
方形鑽石	0.80 卡	G - SI2	5,800.00	2,480.00
方形鑽石	0.81 卡	FG - SI1	6,400.00	2,750.00
心形鑽石	0.85 卡	D - VVS2	8,800.00	3,480.00
方形鑽石	0.92 卡	GH - SI	8,000.00	3,450.00
方形鑽石	0.92 卡	H - SI	7,000.00	3,200.00
圓形鑽石	1.00 卡	JK - I1	3,800.00	1,550.00
圓形鑽石	1.01 卡	F - I2	6,500.00	1,650.00
圓形鑽石	1.01 卡	G - I1	6,400.00	1,850.00
圓形鑽石	1.01 卡	I VVS2		6,350.00
圓形鑽石	1.01 卡	G - VVS2	15,900.00	7,250.00
圓形鑽石	1.01 卡	E - VVS1		12,250.00
心形鑽石	1.02 卡	HI - I1, I2	4,800.00	2,180.00
心形鑽石	1.03 卡	E - VS1	15,500.00	8,500.00
圓形鑽石	1.17 卡	H - I2, I3		1,680.00
圓形鑽石	1.25 卡	F - I1	8,500.00	2,850.00
橫尖形鑽石	1.71 卡	D - SI1	22,500.00	12,500.00
方形鑽石	1.73 卡	CAPE - VS2	8,800.00	5,100.00
圓形鑽石	4.21 卡	IJ - I1	54,500.00	35,800.00
梨形鑽石	5.01 卡	JK - I1, I2	45,000.00	31,250.00

龍年結婚、賀壽、添丁、送禮 最佳選擇 請到寶光金行
新地址：華埠打東街131號(即舊址隔鄰) 電話：681-0334

華裔青年、學生中國夏令營 China Summer Camp '88 for Students and Youths of Chinese Descent

**廣東省華僑、華裔青年
學生公費夏令營**

地點：廣東省開平縣(廣州二天，開平十三天，公費招待)
參加資格：華裔青年十七至廿八歲
日期：六月卅日從溫哥華出發
活動：學習漢語、語文、歷史、地理、書法、美術、烹調、針灸、武術、音樂、舞蹈、參觀工廠、學校、農村、名勝古蹟、尋根問祖等
費用：加幣一千六百九十五元，包括來回香港機票、香港及一切費用
附帶旅遊：夏令營閉營後前往桂林、杭州、黃山、南京、無錫、蘇州、上海、西安、北京等地旅遊，時間十天，費用加幣一千元
全行程三十七天，全部費用加幣二千六百九十五元(包括香港食住、來回香港機票、國內旅遊費用等)
加拿大報名處：華安旅遊服務社
電話：(604) 681-8831
223 KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C.

星晨着着領先 旅遊處處超前

星晨旅遊機構，規模最大，總社遍佈港九、溫哥華及羅省，全部旅行團均經精心策劃，直接主辦，閣下出外旅行，星晨旅遊必屬首選。

★★歡樂假期好享受，星晨為您巧安排★★

• 精選行程 • 超值享受 •

中國十五天豪華團	漢城、泰國、曼谷、芭堤雅
北京桂林十一天遊	泰國芭堤雅、香港豪華遊
北京、廣州、香港七天遊	星、馬、泰十二天豪華遊
漢城、台灣環島九天	日本、本州、回港貴賓團

星晨、國泰航空珍寶七天加州遊
全行程七天，暢遊南加州、三藩市、李橋、拉斯維加斯賭城、羅省、迪士尼樂園、環球片場、聖地牙哥海洋世界、節目特別豐富，住宿一流酒店，國泰珍寶客機往返，確勝一籌。

星晨旅遊 MorningStar
溫哥華編街2743號(夾十二街) 舖後有停車場
電話：877-1366

劉伯納 天均 律師 啓事

本律師現常駐香港，主持加拿大 VICK. McPHEE 律師行香港分行業務，接辦有關加拿大法律之案件

承辦：
移民 商業 地產
婚姻 遺產 債務

本分行以中文、英文及粵語、國語、英語，為加拿大、香港、台灣、廣東各地之客戶服務。

VICK. McPHEE 律師樓

香港分行：
中環畢打街13號
中環大馬路1412室
電話：5-224049
傳真：(852)5-8452119
電話：82579 VICMCHX

溫哥華總行：
VANCOUVER OFFICE:
SUITE 309-1111 W. GEORGIA ST.
VANCOUVER, BRITISH COLUMBIA
Y6E 3G7 CANADA
TEL. (604) 682-0925
TELEX: 04-509913 VICMAC VCR

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.
2020 Dundas St., Vancouver, B. C. V5L 1J4
電話：(604) 253-3944
(604) 254-6616

招牌老
美味白油腸
特製珍肝腸
真正鴨肝腸
五香臘肉
頂靚大臘鴨
甜味牛肉干
辣味牛肉干

本廠特聘名師監製，品質優良，馳名國際，衛生無害，歡迎各界人士光臨選購。

華隆有限公司

SEAFOODS 255-6571 WAH LOONG LTD. 255-6010
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

最新運到 貨真價平

頂靚日本花菇
各類日本冬菇
各類中國冬菇
日本南部蠔豉
「一日一冬菇」
精神倍爽朗

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

明和公司

MING WO COOKWARE
雲高華華埠總公司
片打東街二十三號
23 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C.

專門供應各款中西餐館茶樓酒家廚房用具及家庭精緻用品

樣樣齊備 歡迎參觀選購
各款餐館貨品現金採購特價優待 (特價品除外)

壽而康參茸藥行

地址：華埠緬街533號 533 MAIN ST. VAN. B.C.
電話：(604) 682-1494

美國花旗參 夏季大酬賓 由即日開始 一律照價

五至七折優待

旅行探親 無上佳品 送禮自用

特別介紹：最新運到「電子消炎止痛膜」由北京工業學院研製，曾獲八六年布魯塞爾「尤里卡」世界發明博覽會金獎產品。功能主治：各種軟組織損傷，關節炎，腱鞘炎，肩周炎，關節痛，腰酸背痛，風濕痛，心絞痛，骨質增生，亦適用於婦女乳房腫痛，經痛等。歡迎各界光臨選購。

新華食品有限公司

Sun Wah Food Supplies Ltd.
1707 PANDORA ST. VANCOUVER, B.C.
認真醒 新華價錢無得頂!

251-1383

本公司增設餐館及酒樓批發部門，現開始全面投入為各好友服務！

251-1383

貨靚價平 式式俱備 送貨快捷

FAX: (604) 251-7992
TELEX: 04-54311 SUNWAHVC

專營統辦香港、泰國、台灣、星馬各地土產、日本冬菇、海味魚翅、各種名茶
珠江橋牌廚用咸三蒸酒、公仔牌即食麵、飲品、急凍點心、冠珍、粵香園、李錦記蠔油、醬料

美景旅行社

MY-KING TRAVEL LTD.
204 - 10 East Pender Street
Vancouver, B.C. V6A 1T1
Telephone: 681-0611

超值精選團：香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州、香港。全行程19天，費用\$1495機票另計，逢星期日出發

長江三峽團：香港、廣州、昆明(石林)、成都、重慶、(長城號)宜昌、武漢、廣州、香港。全行程15天，費用\$1460機票另計，每月出發

絲綢之路團：香港、廣州、西安、蘭州、嘉峪關、敦煌、烏魯木齊(吐魯番)喀什、烏魯木齊、廣州、香港。全行程19天，費用\$1795機票另計，出發日期：6月27日、9月26日、10月24日

特價機票來回溫哥華
香港\$800起，上海\$916起，北京\$962起
多倫多\$299起，卡加利\$148起，點問頓\$164起

★代訂香港、中國各地酒店與世界各地旅行團。
★中國領事館委託代辦簽證。
★代理中國民航與各大航空公司機票。
★廣東省、中旅社委託代理組織旅行團回國旅遊探親、貿易和考察等業務有關事宜。

★中旅委任為加拿大代理“在外售券，境內取貨”業務。

詳情請來電查詢 電話：681-0611

從「末代皇帝」在「台灣」公映談起

斯卡大帝(末代皇帝)自二月二十三日起在台北各地公映以來，叫好又叫座，因此一些電影院戲票被炒高至二、三倍。為何該片受到觀眾如此熱烈捧場？據台灣電影界人士分析，主要是因為該片是由北京與英、美兩國片商合作，在大陸公映，又在國際上獲得了大獎，而且成為四十年來官方批准公映的第一部中共有份參加攝製的影片。觀眾的狂熱表現，反映台灣民眾對大陸「母體文化」的嚮往。

過去長期以來，台灣當局對大陸電影入口限制甚嚴，即使是香港影片，凡涉及大陸山水景物、演員、導演，也不准進口。台灣「嚴禁時期」的處理辦法，嚴格規定：凡是大陸拍攝的影片一律禁止上映。此外，凡是赴大陸拍攝和拍戲的藝員，均列入黑名單，他參演的影片，也不准進口。但自從去年十一月間開放大陸探親後，隨著兩岸民間交流蓬勃發展，一些台灣商人，通過各種途徑，引進大批大陸非政治性的電影錄影帶，悄悄在坊間放映，賺得盆滿鉢滿。在此情況下，台灣電影經銷商也躍躍欲試，向當局申請往大陸拍片，其中有人迫不及待地以探親名義進入大陸，拍攝風光文物片，或悄悄編寫反映兩岸題材的劇本，並很快開鏡拍攝。如五月中旬在香港推出的彩色故事片「海峽兩岸」，即由台灣導演陳坤良根據台灣初次開放赴大陸探親的感人故事，僱用台灣演員，以極快速度同時在台灣、香港拍攝外景，成為第一部反映兩岸探親的電影。

在此情況下，台灣電視方面亦不甘落後，「中視」、「台視」、「華視」三家電視台，都分別經過不同渠道，引進了一批大陸製作的風光文物片以及非政治性故事片。不久前，「中視」已購買大陸製作的「大江南北」、「絲絲之旅」、「大黃河」等的放映權，目前已完成了配音、字幕等作業，準備陸續推出。

台灣「文工會」對上述形勢已作出反應，最近已就兩岸電影文化交流作出了檢討。據「中國時報」報導，新聞局長邵玉銘已指示電影處、廣播電視處及出版處等有關單位，擬定有關大陸拍片以及進口大陸風光電視片的研習草案，再交新聞局法律顧問核奪。

合整理後，即呈報行政院核准實施。據主管電影方面的官員透露，該草案主要內容是：政府將准許台灣藝人赴大陸拍片，並放寬進口影片，發行商進口大陸電影，不過規定進口影片必須是「不涉及宣傳共產主義思想」的。當局對外片和大陸片的進口，將採取「逐步開放」的原則，現階段先開放外國或海外影人在大陸取材或拍外景的影片，然後再視放映後的反應作一評估，才決定是否「全面開放」。

由於台灣對大陸影片政策放寬，去年已經醞釀的由大陸導演謝晉執導、台灣著名影星林青霞主演並有留美的陳沖和潘虹參演的「最後的貴族」，已決定比照「末代皇帝」的變通方式，以外國公司名義拍攝及出品。「最後的貴族」是根據台灣旅美作家白先勇的「蘭仙記」改編的，劇本由台灣編劇師正國和大陸作家白華編寫，全片將在美國紐約和義大利威尼斯和香港等地拍攝。台灣新聞局電影處表示，如果林青霞保證外國公司拍片而與大陸演員一起演出，原則上自無問題，唯謝晉等大陸影人不得在片中掛名。此外，如果大陸工作人員(包括投資人、編劇、導演及重要演員等)超過半數，依現行規定則不得進口，更不准在台灣上映。看來此事還在討價還價中。

台灣報紙輿論認為，當局開放「末代皇帝」在「台」上映，並討論開放台灣影人赴大陸拍片，這是順應民意、開明措施，可說是一項「德政」。但是，新聞局厚洋人而薄華人，規定外國公司拍攝的影片才能進口，如此法實在難於服眾。這個限制，遲早也是要取消的。

手勢的禁忌

陸融

同樣的手勢，因各國風俗習慣不同，意思完全不一，甚至可能恰好相反，旅遊者不可不注意。

多數國家豎起大拇指是表示讚揚、誇獎。但在澳洲一些土著地區，此手勢卻被認為是對人的侮辱，是粗野的冒犯。美國人用拇指和食指圍成圓圈，向人表示「OK」，但巴西人認為那是下流的動作，圓圈代表女人的私處。

在芬蘭，交臂是表示自豪和驕傲，但在斐濟它是表示責備和侮辱。

交手時通常表示警告、揚和打。但烏拉人則是一種極粗野的手勢。

揮手是表示「拜拜」，但在希臘，揮手是一種侮辱的手勢。



一代音樂家黃自逝世五十週年紀念

黃自

今年是中國近代著名音樂家黃自逝世五十週年。黃自一生短暫，只生活了三十四年，但為中國近代音樂的發展作出了巨大的貢獻。他不但寫下了相當數量的不朽樂章，同時還培養出大批音樂人才。為紀念黃自五十五週年，中國各地，包括大陸、台灣和香港均舉行紀念活動，其中包括演唱和演奏黃自歌曲和管弦樂作品的音樂會。

黃自，字今吾，江蘇川沙(今屬上海)人，生於一九〇四年。十四歲到北京清華大學預科課程，並參加了軍樂團和合唱團。一九二〇年留學美國，先後在哥倫比亞大學音樂學院和耶魯大學音樂學院學習鋼琴、和聲和其他音樂課程。並參加了軍樂團和合唱團。一九二〇年留學美國，先後在哥倫比亞大學音樂學院和耶魯大學音樂學院學習鋼琴、和聲和其他音樂課程。並參加了軍樂團和合唱團。



黃自是近代中國音樂界承先啟後、學貫中西的表表者。他從美國返上海後，初在滬江大學音樂系任教，後轉任國立音樂專科學校教授，教授理論作曲、樂理、和聲、配器等。直至一九三八年五月九日逝世為止，期間致力推廣音樂教育，介紹西洋音樂。

黃自自二十年代開始，先後譜寫了五十多首不同風格的樂曲，其中包括：管弦樂「都市風光幻想曲」、清唱劇「長恨歌」(未完成)、歌曲「西風的話」、「雨後西湖」、「天倫歌」、「花非花」、「思忠」以及將唐宋詩詞譜曲的「點絳脣」、「南鄉子」、「卜算子」、「春思曲」等。黃自的作品以西洋音樂技巧，表現東方情懷，優美動聽，洋溢著濃郁的憂鬱感，也是熱血沸騰的愛國者。在一九一八年畢業後，他參加了上海青年為東北抗日進行的募捐，並在此後抗日動亂年代，創作出「抗敵歌」、「熱風」、「九一八」、「熱血」等，以樂曲抒發全民抗戰的情懷。

威文建築設計裝修
專營：室內外油漆、水電安裝、廚房浴室、瓷磚鋪設、地毯更換、傢俬安裝、專業估價、信譽第一、432-9888

新建築公司
承接：室內外油漆、水電安裝、廚房浴室、瓷磚鋪設、地毯更換、傢俬安裝、專業估價、信譽第一、876-5290

遠東建築工程公司
承接：室內外油漆、水電安裝、廚房浴室、瓷磚鋪設、地毯更換、傢俬安裝、專業估價、信譽第一、325-8002

美華旅店 MAY WAH HOTEL
258 E. PENDER (片打東街)
電話：688-6431

全部新裝修
無僑特者任日
任胞別英從租
歡惠優或尊月
迎顧待補便租

長程公司
承接：洗地毯、修地毯、鋪地毯、專業估價、信譽第一、253-2841

業氏凍房電器
TOM APPLIANCE SERVICE
2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.
電話：253-4706

24小時服務
免費估價 取價從廉

修理：洗滌機、烘乾機、雪櫃、電器、家庭電器、大小電器、專業估價、信譽第一

HOY INDUSTRIES INC.
432-7835
HOME IMPROVEMENT CENTRE
Visit our Showroom at
3012 NANAIMO STREET VANCOUVER, B.C.

專製：雙層玻璃窗、屋頂膠質、換屋頂水、靚露台上窗、鋁窗紗蓋

黃氏建築公司
承接：水電安裝、泥磚工程、鋁鐵工程、車房裝修、翻新老舊屋、專起新屋、專業估價、信譽第一、873-9361

李華電器修理
承接：收門牌、政府牌照、電器修理、洗衣機、乾衣機、雪櫃、專業估價、信譽第一、876-0735

海岸建築裝修公司
承接：屋頂工程、外牆翻新、鋁鐵工程、水電安裝、瓷磚鋪設、專業估價、信譽第一、255-8308

專業油漆 土庫間格
承接：中西招牌、木器油漆、專業估價、信譽第一、321-7391

加華建築裝修
承接：各項油漆、水電安裝、廚房浴室、瓷磚鋪設、地毯更換、傢俬安裝、專業估價、信譽第一、255-6889

一鳴電器工程公司
承接：承接大小工廠商業、住宅、電器安裝及修理工程。免費估價 政府牌照 294-1025 傳呼機 686-6212

煒華電器
承接：政府牌照、商業住宅、電器修理、防盜警鐘、通話設備、各種電器、專業估價、信譽第一、253-8082

榮昌裝修公司
承接：政府牌照、油漆工程、土庫間格、專業估價、信譽第一、874-8043

田健漆油瓷磚公司
承接：零沽批發、內外油漆、房屋改建、修理水喉、大小工程、包君滿意、電話：254-2764

永華建築裝修
承接：噴專水內專水栢商、天整泥外通電文店、花樓路油塞工住工、板梯面漆渠程宅廠、板梯面漆渠程宅廠、電話：251-2700

振雄建築裝修公司
承接：屋頂工程、水電安裝、瓷磚鋪設、專業估價、信譽第一、251-7664

屋頂工程
承接：屋頂工程、水電安裝、瓷磚鋪設、專業估價、信譽第一、538-4401

宏基建築裝修公司
承接：屋頂工程、水電安裝、瓷磚鋪設、專業估價、信譽第一、874-9888

長程搬運公司
承接：大型貨車、有升降機、代客搬運傢俬貨物、有免費估價、信譽第一、253-2841

實平修理
承接：雪櫃、大小凍房、乾洗衣機、爐頭、水喉電器、專業估價、信譽第一、253-3298

HILLCREST PLUMBING
承接：為更好服務顧客起見，現將 212 E. 17TH AVE. 門市部關閉。電話：879-1415

彭鴻記裝飾
承接：室內裝修、油漆工程、專業估價、信譽第一、874-6915

佳記
承接：水喉電器、洗衣機、乾衣機、雪櫃、專業估價、信譽第一、255-6497

大昌房屋屋頂工程
承接：公 251-5628 政府牌照、免費估價、251-2697 傳呼機 686-2791

實用鋁鐵工程公司
承接：PRACTICAL IRONWORKS LTD. 6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. 電話：430-4552

宏利房屋建築公司
承接：24小時服務、免費估價、電：251-2895、傳呼機：667-3693、政府牌照、均有保證

專通渠道 日夜服務
承接：專電商水漏水電器、門動業管水管爐器、具渠宅塞急換理、電話：254-1176

胡氏電器工程有限公司
承接：B. WU ELECTRIC LTD. Electrical Contractor Phone: 464-3729

防盜
承接：精造：* 防盜花窗 * 鋁質欄杆 * 樓梯扶手 * 鐵門鐵閘 (免費估價)

中央 冷暖電器公司
承接：24小時服務、電話：251-1505、2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

永成建築裝修公司
承接：政府註冊、免內廚水露土改商、費外櫃喉台庫建業、估油酒電車間翻住、價漆吧器房格新宅、請電：255-9837

實平修理
承接：雪櫃、大小凍房、乾洗衣機、爐頭、水喉電器、專業估價、信譽第一、253-3298

實用鋁鐵工程公司
承接：PRACTICAL IRONWORKS LTD. 6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. 電話：430-4552

中央 冷暖電器公司
承接：24小時服務、電話：251-1505、2145 KASLO STREET VANCOUVER, B.C.

昌盛水喉
承接：星期一至六、公司：872-2468、325-8640、傳呼機：680-7016、廿四小時專人服務

實平修理
承接：雪櫃、大小凍房、乾洗衣機、爐頭、水喉電器、專業估價、信譽第一、253-3298

實用鋁鐵工程公司
承接：PRACTICAL IRONWORKS LTD. 6908 RUSSELL AVE, BURNABY, B.C. 電話：430-4552

加拿大信託實業公司 CANADA TRUST REALTOR

2629 KINGSWAY VANCOUVER B.C. V5R 5H4

公司電話: 438-8161 經理: 關聯輝



謝煥贊 DON QUAN 住宅電話: 420-4665 唐人街中心商業樓出售...



投資商業樓

華埠新商業樓。街角位置 75x122' 良好租客。有專人管理。最合海外投資。售價一百九十餘萬元。電話: 439-8161 DON QUAN



\$650,000 華埠中心旅館, 年淨收五萬元



本地比, 每層 1500 呎, 好過新屋, 二十一萬餘, 有景



本地比, 四睡房新 CARPETING 非常方便, 近學校及巴士。DON QUAN



雲東 38 街, 樓上三睡房, 七年新屋。\$185,000



MAIN 街行屋。地大 52x111 尺。叫價十八萬八千。



關伯興 PAH QUON 住宅電話: 294-0089



雲東觀地大 44x110 尺, 樓上三睡房, 樓下有廚房, 兩年新之屋頂, 三個廁所, 好風景, 近學校, 巴士及公園。開價 \$218,000 DON QUAN 438-8161



DEER LAKE 對面, 七年新, 特別設計新屋, 有 54 餘呎, 地大 80x180, 上等材料。叫價三十餘萬元。



近屋列治商場 西區單邊屋, 38 年新, 樓上樓下各三睡房地大 54x154 尺。開價 \$428,000 DON QUAN 438-8161



西區屋 SOUTH GRANVILLE AREA 單邊屋, 地大 62x120 尺, 叫價 \$558,000 DON QUAN 西區 62 街, 三睡房, 地大 41x115 尺, 叫價 \$258,000 DON QUAN



12 街三組單位租出, 叫價 \$121,900 PAN OR DON



生意出售 1) 本地比華埠餐館 125 座位廚房用具。\$98,000 設備齊全 2) 雲東 FRASER 街。座位一百 \$148,000 3) 西區西餐館。位於旺街 BROADWAY。樓上十九層寫字樓。有泊車場。減價 \$118,000 DON QUAN



R S I B ZONING 兩間屋一共 98.5x159 尺地, 每塊地能起兩層, 位於 1767 ISLAND AVE. 地大 40x159 尺, 另一 1781 ISLAND AVE 地大 58.5x159 尺, 可以分開買或一齊買, 1767 ISLAND 開價 \$119,000 1781-ISLAND \$162,000 有價講, 請電話 PAH QUAN 或 DON QUAN 438-8161



關煥隆 KENNETH KWUN 住宅電話: 435-7257



5609 RUPERT ST. 樓上三房, 樓下二房, 靚屋, \$138,000



四伙租文及四舖位。地 66x132 \$300,000 關煥隆



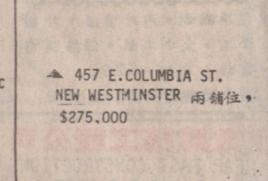
7719 KINGSWAY \$275,000



北雲商業樓四舖位, \$535,000



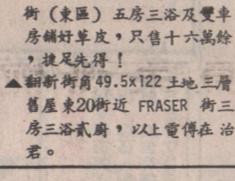
3 房 7 年新 TOWN-HOUSE QUEBEC 交 27 街 \$125,000



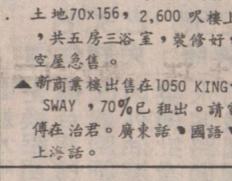
457 E. COLUMBIA ST. NEW WESTMINSTER 兩舖位, \$275,000



傅在治 住宅: 876-5771 傳呼機: 645-2839 731-0413



新屋近 NANAIMO 及 PARKER 街 (東區) 五房三浴及雙車房舖好草皮, 只售十六萬餘, 捷足先登! 翻新街角 49.5x122 土地三層舊屋東 20 街近 FRASER 街三房三浴, 以上電傳在治君。



西區大屋, 近哥爾夫球場, 土地 70x156, 2,600 呎樓上, 共五房三浴室, 裝修好, 空屋急售。新商業樓出售在 1050 KING-SWAY, 70% 已租出。請電傅在治君。廣東話、國語、上海話。



西區: KITSILANO 上兩睡房, 下一睡房, 有廚房, \$228,000 李克霖



RUPERT-KINGSWAY 23 年新屋, 上兩睡房, 地大, \$139,500 李克霖



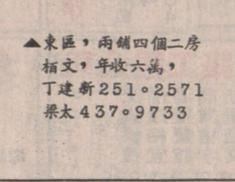
生意: 東區麵包店, 器具齊, 租平, 急售。租文: 東區一房單位, 有市景 \$59,000 2141 CAROLINA 李克霖



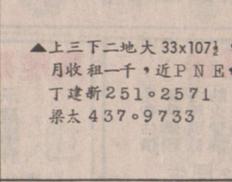
李克霖 住宅: 327-4388 傳呼機: 645-5164 731-0413 KEN LEE 948 W. KING EDWARD AVE.



丁建新 KIM TING 住宅電話: 251-2571



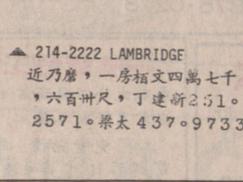
東區, 兩舖四二房, 租文, 年收六萬, 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



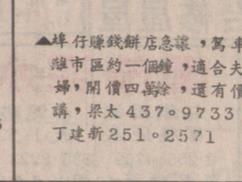
上三下二地大 33x107 1/2, 月收租一千, 近 P N B, 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



烈治文九畝地, 第四路夾 FRANCIS 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



214-222 LAMBRIDGE 近乃磨, 一房租文四萬七千, 六百卅尺, 丁建新 251-2571 梁太 437-9733



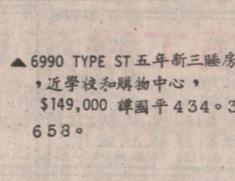
生意: 東區麵包店, 器具齊, 租平, 急售。租文: 東區一房單位, 有市景 \$59,000 2141 CAROLINA 李克霖



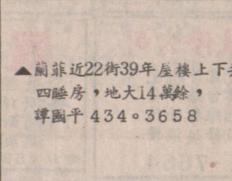
梁太 JENNY LEUNG 住宅電話: 437-9733



譚國平 JOSEPH TAM 住宅電話: 434-3658 傳呼機: 686-1515



6990 TYPE ST 五年新三睡房, 近學校和購物中心, \$149,000 譚國平 434-3658



蘭菲近 22 街 39 年屋樓上下共四睡房, 地大 14 萬餘, 譚國平 434-3658



5688 ONTARIO ST. 兩睡房, 33x122 \$179,000 譚國平 434-3658



舖位生意, 專售大量鮮花, 每日生意五百餘 \$26,000 索里旺商業樓 66x116, 叫價 \$349,000。譚國平 434-3658



WOODLAND AND BROADWAY 已賣出, 叫價 11 萬九千元, 譚國平 434-3658



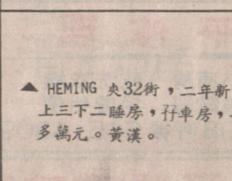
陳培 PETER CHAN Pager: 686-6699 住宅電話: 321-0577



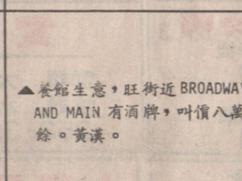
黃漢 TONY WONG 住宅電話: 876-2335



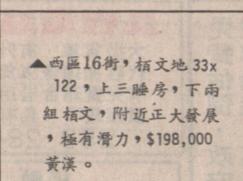
溫埠京士威新商業中心, 13 個舖位, 大停車場, 叫價 \$1,980,000 萬。東 15 街向 KINGSWAY 近菲沙, 商業舖位, 樓上四租租文, 叫價 \$288,000 萬。



HEMING 夾 32 街, 二年新, 上三下二睡房, 仔車房, 廿多萬元。黃漢。



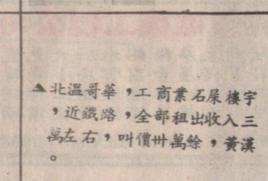
餐館生意, 旺街近 BROADWAY AND MAIN 有酒牌, 叫價八萬餘。黃漢。



西區 16 街, 租文地 33x122, 上三睡房, 下兩租租文, 附近正大發展, 極有潛力, \$198,000 黃漢。



POINT ROBERTS 地, 遊艇塘岸邊地十塊, 水電全備, 近商場, 高爾夫球場。數萬元一塊。NEW WESTMINSTER 屋行, 地 66x113.7, 叫價數萬元



北溫哥華, 工商業石屎樓宇, 近鐵路, 全部租出收入三萬左右, 叫價卅萬餘, 黃漢。



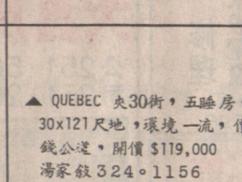
湯家敘 STAN TONG 住宅電話: 324-1156



近香檳區, 靚屋, 四睡房, 地區好, 地大 40x141 LOT 開價 \$189,000 東區靚屋三年新, 樓上三房開價 \$159,000



4 街夾 KNIGHT 街靚屋地位適中, 睡房兩上兩下, 靚屋地 33x111, 開價 \$115,000 14 街夾 KNIGHT 街, 五睡房, 已賣出 \$109,000 湯家敘



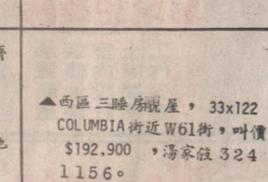
QUEBEC 夾 30 街, 五睡房, 30x121 尺地, 環境一流, 價錢公道, 開價 \$119,000 湯家敘 324-1156



列治民靚屋 1500 方呎, 番新廚房, 地大 60x120 呎, 祇買。開價 \$139,900 一房一廳租文, 700 平方呎, 開價 \$45,900



華埠六座位電製室, 設備齊全。生意出讓 \$16,000。湯家敘 324-1156 京區兩房舊屋, 33x99 尺地 33 街近 KNIGHT, 開價 \$99,000



西區三睡房靚屋, 33x122 COLUMBIA 街近 W61 街, 叫價 \$192,900, 湯家敘 324-1156。



LEN LIM 298-1551



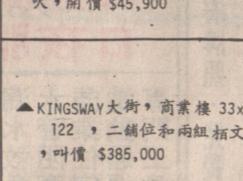
華埠商業 111 東片街二層高商業樓, 自用或收租, \$1,350,000 LEN LIM



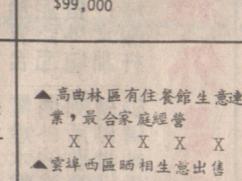
1829 西四街, 西區旺街商業樓年收 \$28,000, 叫價 \$425,000 KEN LIM 298-1551



華埠商業地 1340 SEYMOUR 街, 100x120, 淨收 \$48,000 有前途 \$800,000 KEN LIM 298-1551



KINGSWAY 大街, 商業樓 33x122, 二舖位和兩租租文, 叫價 \$385,000 REX WONG 464-6325



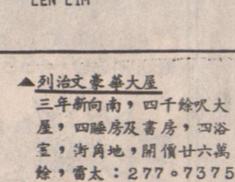
高曲林區有住餐館生意連貨業, 最合家庭經營 X X X X X 雲埠西區兩租租文出售



REX WONG 464-6325



雷太 ANNETTE LOUIE 公司電話: 273-3161 住宅電話: 277-7375



列治文豪華大屋 三年新向南, 四千餘呎大屋, 四睡房及書房, 四浴室, 街角地, 開價廿六萬餘, 雷太: 277-7375 (住家) 273-3161 (公司)



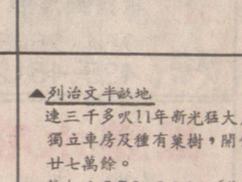
新盤勿失機會 維多利亞島租文 商業中心廿貳租, 入息理想, 開價 \$899,000 欲知情形, 請電: 雷太 277-7375 (住家) 273-3161 (公司) VICTORIA 遊客勝地。



新區靚屋 兩年新屋, 地區好, 4 睡房 1 家廚房, 2 浴室, 2 浴室, 雙車房, 價 \$223,900 雷太: 277-7375 住家



列治文半畝地 連三千多呎 11 年新大屋 獨立車房及種有果樹, 開價廿七萬餘。雷太: 272-1861 (住家) 273-3161 (公司)



士多生意 列治文市中心租文區士多, 生意額高, 開價七萬。西區士多, 租文區, 開價二萬五千。雷太: 272-1361 住家 273-3161 公司

MULTIPLE REALTY LTD. 多寶實業有限公司 溫哥華總公司 434-1431 列治文分公司 273-8555

馬尚才 John Ma 多寶實業公司, 溫高華總公司, 列治文分公司, 中西經紀百餘人, 忠誠為僑社服務...

買屋或賣屋 請與頂級的地產經紀聯絡 Andy (Anok) Aadmi 會員 PRESIDENT'S CLUB...

Brian G. Chan 住宅: 266-5797 266-5894 直接中文傳呼: 680-7284

馮先生 Ed Fung 中文傳呼機: 298-0915 住家電話: 845-8485 公司電話: 434-1131

Henry Lai 黎熙洲 Richard Lai 為你更有效地出售及找尋好的投資物業的組合...

MULTIPLE REALTY 李寶強 Daryl Lee 公司: 434-1431 住宅: 922-4572

黃惠德 Cathy Wong 公司: 434-1431 傳呼機: 686-7256

李柏森 Patrick Li 公司: 434-1431 住宅: 986-4715 傳呼機: 667-0662

Peter So 蘇肇祥 住宅: 879-1845 傳呼: 667-3926

MULTIPLE REALTY 李寶強 Daryl Lee 1245 511 街有11個單位...

黃衍嘉 Tom Wong 住宅: 254-8469 傳呼機: 680-7331

胡耀威 Henry Wu 公司: 434-1431 傳呼: 735-2861 住宅: 324-5736

多寶實業買賣服務公司 公司: 434-1431 住宅: 873-0507

陳大興實業公司 Main Realty Ltd. 209 - 475 Main Street, Vancouver, B.C. V6A 2T7

伍澤濂主理: 威信實業燕梳公司 Pro-Vision Realty & Insurance 地址: 328 E. Hastings Street 電話: 687-8332

謝大鈞 GARY TSE 公司: 683-4618 住宅: 321-8198

GARY TSE REALTY LTD. #7 - 426 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C. 公司 683-4618 住宅: 321-8198

甄松鈞 STEVEN YAN 421-3459 PAGER # 686-8906

郭亮言 DAVID KWOK 2285 COMMERCIAL 公司: 251-1323 321 住宅: 251-5725

程徐慧珊 ANNA CHENG 46 號全新工業大廈...

ROYSON REALTY LTD. ROY LEUNG DENYS KWAN 蔡紹禧 關樂平

HABITAT 438-3501 劉穎茵 中文傳呼: 680-7332

PACIFIC APPRAISAL 避免損失你的金錢本公司提供以下之服務

中國將出現五小虎

江浙粵閩瓊五省發展引人注目

【本報記者張曉明報導】日前刊登在《華爾街日報》的「中國五小虎」一文，引起中國經濟界人士極大興趣。所謂「五小虎」，即指江浙粵閩瓊五省。這五省在中國經濟發展中，將扮演極重要的角色。

江浙粵閩瓊五省，佔中國總人口百分之二十，但產值佔百分之三十。這五省具有得天獨厚的地理優勢，交通便利，經濟基礎雄厚。江浙兩省，自古以來就是中國的經濟中心。廣東、福建、江蘇、浙江、安徽等省，近年來經濟發展迅速，已成為中國經濟增長的引擎。

這五省的經濟發展，將對中國產生深遠的影響。首先，這五省的經濟增長，將帶動全國經濟的發展。其次，這五省的經濟發展，將促進中國對外開放，吸引外國投資。最後，這五省的經濟發展，將提高中國的生活水平，縮小貧富差距。

鄉鎮企業影響巨大

農民努力轉移目前仍加快進行

【本報記者張曉明報導】鄉鎮企業在中國經濟發展中，正扮演著越來越重要的角色。鄉鎮企業的發展，不僅促進了農村經濟的繁榮，也為農民提供了就業機會，加速了農民向非農產業的轉移。

目前，鄉鎮企業的發展速度正在加快。據統計，鄉鎮企業在過去一年中，產值增長了百分之二十以上。這主要得益於農民的努力和政府的扶持。政府通過提供貸款、技術培訓等方式，支持鄉鎮企業的發展。

鄉鎮企業的發展，對農民的生活產生了深遠的影響。首先，鄉鎮企業的發展，增加了農民的收入。其次，鄉鎮企業的發展，提高了農民的生活水平。最後，鄉鎮企業的發展，促進了農村社會的進步。

貴樓賤價買

經理付款較工人便宜三倍

【本報記者張曉明報導】在目前的房地產市場上，出現了一種「貴樓賤價買」的現象。一些高檔住宅樓，由於市場不景氣，價格大幅下跌，甚至低於建築成本。

據悉，一些房地產經理在購買這些高檔住宅樓時，價格比工人購買便宜了三倍。這反映了房地產市場的嚴重不景氣。許多房地產開發商面臨著巨大的資金壓力，不得不以低價出售庫存房屋。

這種現象對房地產市場的發展產生了負面影響。一方面，這導致了房地產市場的進一步萎縮。另一方面，這也反映了房地產開發商在經營管理上的失誤。

光纖通信日趨普及

電視交通電力等部門均成功採用

【本報記者張曉明報導】光纖通信技術在過去幾年裡取得了長足的進步，目前已廣泛應用於電視、交通、電力等各個領域。光纖通信具有傳輸速度快、容量大、抗干擾能力強等優點，已成為現代通信的重要組成部分。

在電視領域，光纖通信被用於長距離傳輸電視信號，保證了信號的清晰度和穩定性。在交通領域，光纖通信被用於交通信號控制、交通信息傳輸等。在電力領域，光纖通信被用於電力系統監控、電力數據傳輸等。

隨著光纖通信技術的不斷發展，其在各個領域的應用將越來越廣泛。這將進一步推動中國通信事業的發展，提高通信質量和效率。

鎮辦麵粉廠

功成標投戶體個 一不應反此對鎮塔豐徽安

【本報記者張曉明報導】安徽省安慶市豐塔鎮鎮辦麵粉廠，自投標以來，一直受到當地居民的熱烈歡迎。該廠的建成，不僅解決了當地居民的麵粉供應問題，也為當地居民提供了就業機會。

鎮辦麵粉廠的建成，是豐塔鎮經濟發展的一個重要標誌。該廠的投標過程公開透明，得到了當地居民的認可。這也反映了當地政府在發展經濟、改善民生方面的努力。

鎮辦麵粉廠的建成，將進一步提高豐塔鎮的糧食加工能力，促進當地農業的發展。這也將為當地居民帶來更多的經濟效益，提高他們的生活水平。

新新珠寶金行

溫哥華華街 547 號
TEL: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.
547 MAIN STREET VANCOUVER B.C.

珠寶翠鑽 鑑定估價
千足黃金 純正白金
各國金幣 歡迎選購

華安公司

223 KEEFER ST.,
VANCOUVER, B.C. V6A 1X6
681-8531

夏季大減價：
中國字畫八五折
墨硯、書籍八折
各式地圖九折
本國文具九折
中國雜誌七折
香港雜誌七折
買十本以上七折

為你保留好時光

特價彩色入籍相、護照相
各兩張 \$9.95
送回相底

一小時有取

凡沖晒菲林 沖晒時
送 5" x 7" 一張 多晒一套
24張 只收 1.99
36張 只收 2.99

溫哥華唐人街
NOVA SCOTIA BANK 隔鄰
433 COLUMBIA ST.
電話：688-8148
(國泰用戶，另有特價優待)

加拿大永康人壽保險公司

The Citidel Assurance
105-1281 W. Georgia
Van. B.C. V6E 3J7
Re: 324-2039
Bus: 684-6381
QUON ENG

華人高級代理
伍偉權

Dragon Arts

461 E. HASTINGS VAN. B.C.
近中僑互助會

招牌廣告。鏡架裝裱
寫字服務。金石篆刻
送禮字畫。藝術圖書
書畫用品總匯 批發 零售

PH: 254-2218

FIDELITY REALTY LTD.

Carlos Lam 432-7655 林先生
Kevin Wong 251-5433 黃先生

雲東靚區，六街夾連飛。
上乘材料，一流歐洲建築師。
紅瓦筒，二千五百方尺。
意大利窗簾。
上下五大睡房。

西區城市屋，山比與16街平賣八萬餘。

oceanridge realty ltd.

611 Main Street, Suite 228, Vancouver
688-1337 梁焱雄
433-3756 (晚) Bernie Leong

商業樓宇——八年新，3,300 平方呎，兩間零售店，66x132 呎地，C-3 ZONE，高交通流量區域及大量泊車位，建築物設計可容許在上加建住宅單位，商業亦可，售價 \$360,000

生意出讓——雜貨舖生意，做 \$300-\$400，只取設備的價錢，售價 \$15,000 另點貨。

酒店生意，八十間房 \$65,000

▲雜貨舖位於唐人街，兼售六四九彩票，價三萬另點貨。

▲旅館生意連實業，超過46間房，收入好，25x122 地，地點好，極街夾卡都華。

栢文出售——一睡房，七年新，有火爐，雪櫃，爐頭，洗碗機，西十街，\$65,900

Sutton GROUP

WEST COAST REALTY
公司：986-9321

王太 KAREN BONG
住宅：922-1957
傳呼機：686-1628

溫哥華市中心栢文，5 年新，豪華混凝土建築物，分層出售，有網球場，健身室，停車場等，由 \$73,000 起，投資良機。

▲822 East 10th Ave. Van. \$128,000.

UNITED REALTY LTD.

2443 KINGSWAY,
VANCOUVER, B.C. V5R 5G8
325-4517 HOME
437-9431 OFFICE
RICK WONG, R.I.(B.C.)

黃春仁

▲新盤，2684 E. 18th Ave. 33x110，兩睡房，單車房，近公園及巴士。

▲北本拿比 \$349,000 5018 平方呎，3 層，82x126 7 年新 4 特大睡房，警鐘裝置設備齊全，近巴士站及商場。

▲4775 CAMBRIDGE, BURNABY NORTH 70x122 可發展成兩塊地，五睡房，優美溫哥華風景。

KEYSTONE REALTY LTD. 恒基置業有限公司 261-8118

謝日昌 SAMUEL TSE

pager: 686-1238
HOME: 430-8427

▲20 呎 FRASER 翻新屋，上四房兩浴室，地 36x122 價 \$129,900

▲2473 E. 6TH 地 33x122，上兩房大廚房，有景，下兩房兩浴室可出租，抵買 \$129,900

楊文泉 MIKE YOUNG

PAGER: 645-6686

▲NANAIMO 區 CORNER LOT 33x122 地，區好，價十一餘萬

▲RENFREW HEIGHT 45x109 上三房，全翻新 \$169,900

▲GASTOWN 下四舖位，上寫字樓，全租出，年入四萬餘，價四十九萬。

▲CHINATOWN 旺舖，上下三層，七年新，價百七萬。

▲西溫商業下六舖，上大火房，價百七萬。

葉亨利 HENRY YIP

公司：261-8118
住宅：255-5917
免費估價

新盤

○4 房三廳一飯廳，兩浴室。
○三層，可轉為五睡房。
○近小學及巴士站。
○闊街，靜區。
○2735 TRIUMPH ST.
○來電詢問，隨時歡迎。

恒基置業 柯其毅 KENNETH AW

公司：261-8118 住宅：327-1689
現金買賣商物業，免費估價，隨時時聯絡

▲西區超級市場位置
非常好，附近栢文林立，營業額每年約一百一十萬。該店經營歷史數十年租約好東主離家割愛售十八萬餘。

馮國光 DOMINIC FUNG

公司：261-8118
住宅：874-6265
傳呼機：686-9051

▲標準地，三睡房，高土庫，油木客廳，膠板外牆，菲沙夾 22，\$125,000

▲三房，高土庫，栢文地，乃屬夾喜士定 \$130,000

▲42 年 5 睡房大翻新兩層屋，菲沙夾 22，\$130,000

▲列治文 CAMBIE 夾 NO.3 RD.，廿九年兩層屋，70 x 115，\$149,000 有價讓。

▲菲沙夾 27，地 46x132，四睡房兩廁，高土庫，近巴士學校 \$153,000

▲福夾 25，地 45x119，三層翻新大屋，近巴士學校 \$165,000

▲6 年新特色屋，栢文地，上三下二，喜士定夾乃屬 \$178,000

▲唐西餐館 130 位，租約長，日入七百至八百，急售六萬五。

▲業舖連實業，日營千餘，只售二十七萬。

恒基置業

公司：261-8118
住宅：420-1851
667-3989

▲6 年新四單位，每單位一千一尺，三房一廳，每伙收租五百餘元，好入息，廿六萬九。

▲佔地四畝政府出讓，月入七千餘元，地利四萬，常年客滿，取價五十七萬。

▲餐館栢文連實業，取價五十七萬。

▲各類飲食業，生意出讓，設備齊全地點旺，適合

▲商業樓，餐館租客，兩層水泥磚樓，四十二萬

▲乃街夾 54 街 14 年屋，兩層，十六萬八。

▲新屋近 P.N. 區紅瓦頂圓樓梯，熱水暖氣，有六房，取價 23 萬

李志雄 ALLEN LEE

公司：261-8118
住宅：263-3842
直接中文傳呼：645-3896

COFFEE SHOP
▲CAK 及百老匯街，47 位，三萬九千。

▲33 年，樓上三睡房，樓下二睡房，二廁所 RENFREW HEIGHT，開價十五萬九千。

▲一睡房栢文，六百五十呎，費沙及七街，四萬五千。

▲咖啡室四十七位，日入四百，費沙街。

▲京士威及 E. KING EDWARD 一日四百，租平。只開價一萬二千。請速價。

▲京士威及 KING EDWARD 濕仔。一日四百。租平。萬二。

▲烈志文五睡房新屋。地區好。二十四萬。

麥耀徽 KEVIN MAK

公司：261-8118
住宅：253-2875

▲P.N. 區區，石米仔屋，33x122 地，上下各 2 房，價十二萬餘。

▲2509 ANAKAP，全翻新屋，共五睡房，價十四萬餘。

▲40 街近 40 街，27 年新，上下各 3 房兩廁，價十五萬餘。

▲20 街夾乃屬，景觀新屋，近學校巴士，價廿一萬餘

▲18 街夾街，十個月新屋七睡房，價廿二萬餘。

NORTHBRIDGE GROUP INTERNATIONAL

恆生實業有限公司

東區: Vancouver, B.C. 公司: 327-1111

西區: Vancouver, B.C. 電話: 261-1881

王震漢 THOMAS C. WONG 住宅: 298-2961 公司: 327-1111

▲瓜菜雜貨舖: 城多利街, 一萬五... ▲法餐店: 東區, 六萬九千... ▲店舖: 東區, 五萬九千... ▲店舖: 東區, 五萬九千... ▲店舖: 東區, 五萬九千...

徐松齡 PAUL TSUI 261-1881 327-9322

▲市中心自助三文治快餐店, 八十... ▲東區, 日營八百多, 堂食外賣店... ▲東區, 日營八百多, 堂食外賣店... ▲東區, 日營八百多, 堂食外賣店...

黃永康 AMBROSE WONG 住宅: 438-0337 公司: 327-1111

▲SURREY 炸魚店, 生財器具齊全... ▲管理容易, 店主急讓, 開價二... 萬二千元... ▲小型屋仔, 三睡房, 標準地... 價十萬餘... ▲近史丹利公園, 石屋大, 分... 層出售, 21樓, 一睡房, 運... 室內泳池, 蒸氣浴, 運動... 室等設備, 開價六萬餘... 一萬元首期, 即可成交...

蘇雪敏 JENNY SOO 住宅: 2834 E. GEORGIA 33x110 \$118,000 交通便, 近小學... ▲PORT MOODY MAIN STREET, 21,000 呎, 叫價 \$150,000

▲三房, 中一廳, 飯廳, 廚房, 交通便, 近小學, 理想地點... ▲三房, 中一廳, 飯廳, 廚房, 交通便, 近小學, 理想地點...

MICHAEL LAU 住宅: 327-3068 直接傳呼機 680-2914

▲繁忙大購物商場, 炸魚店, 魚店, 生意極旺, 叫價九萬九... ▲MUFFIN SHOP, 西區, 好地點, 東主急讓, 叫價五萬九... ▲3單位, 33x132地, 6房, 近沙維, 2萬, 首期開價11萬5千... ▲RENFREW HEIGHTS 25年屋, 44x110, 新角位, 樓上三房, 樓下兩房, 有市中心和溫哥華風景, 近學校, 車站及公園, 開價十八萬九... ▲CAMBIE 區, 50x213兩房及土庫, 價二十九萬五, 好地點... ▲開價 \$99,000 兩房無土庫, 屋內光潔, 適合收租, 近沙維... ▲仔區, 70街夾 CAMBIE 地, 33x117, 價 \$129,000 兩房無土庫, 屋內非常清潔, 可以建前好屋...

JOHN WANG 住宅: 874-2774 傳呼機: 645-9044

▲二埠商業仔舖, 每舖千餘... 地 \$20,000, 月收租淨千四, 十六萬餘... ▲急售... ▲急售... ▲急售... ▲急售... ▲急售... ▲急售... ▲急售... ▲急售... ▲急售... ▲急售...

馬國輝 FRANCIS 住宅: 327-1111 439-0359 中文呼機: 667-0961

▲東區商業舖位 828E. HASTINGS 面積六千多呎, 另有停車場 75x122, 可辦教堂, 開價 \$795,000... ▲一房, 兩房, 多呎, 市中心, 開價 \$45,000... ▲溫哥華 DENMAN 街, 交通方便, 家庭餐館設備齊全, 十年租約, 開價 \$5萬6千, 歡迎還價... ▲商業地, 一幅 33x112 菲沙街 25 街 C2, 可建三層高, 減價 17萬9千... ▲西 12 街, 近 UBC 大學, 2 年新屋, 樓上三房, 樓下兩房, 兩層, 標準地, 開價 \$36萬9千... ▲入息屋 8 睡房, 頂層三房, 正層三房, 兩層土庫, 兩房, 兩層, 全合法, 標準地, 1836 PARKER 開價 17萬9千... ▲家庭式中西餐館 30 座位, FRASER 夾 25 街, 租平, 開價 3 萬 5 千...

VENUS FUNG 馮泳 住宅: 461-5183 叫機: 735-1988

▲近 18 夾 乃 房 六 房 兩 新 三 兩 地 大 平 直 33x139 共 二 千 五 百... ▲豪華新屋, 頂水, 兩層, 二千六百呎, 六房, 四廁, 家庭房, 33x132, 近, 士, 咸... ▲士, 德, 古, 翻, 新, 四, 房, 屋, 仔, 屋, 地, 乃, 街, 夾, 11, 業, 主, 急, 讓, 叫, 價, \$119,000... ▲華, 麗, 三, 層, 租, 文, 17, 年, 新, 一, 房, 單, 位, 只, 賣, \$39,090

超級市場急售 \$125,000 旺舖長批年入八十多萬

▲東區, 3 年新, 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房, 屋, 向南, 風景一流, 叫價十五萬四千, 包, 爐, 頭, 雪, 櫃, 乾, 洗, 衣, 機... ▲SURREY 區, 十三年新, 屋, 上, 三, 房, 下, 一, 房, 近, 巴, 士, 近, SURREY PLACE 購物中心, 開價九萬八千九, 歡迎還價... ▲半年新, 溫哥華, 特, 式, 屋, 五, 房, 四, 廁, 兩, 房, 瓦, 頂, 近, 33 街, 夾, 乃, 街, 材, 料, 一, 流, 近, 巴, 士, 學, 校, 自, 動, 雙, 車, 房, 叫, 價, 十七, 萬, 九, 千, 九

DAVID CHAN 住宅: 433-6882 叫機: 680-5088 公司: 327-1111

▲東區, 3 年新, 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房, 屋, 向南, 風景一流, 叫價十五萬四千, 包, 爐, 頭, 雪, 櫃, 乾, 洗, 衣, 機... ▲SURREY 區, 十三年新, 屋, 上, 三, 房, 下, 一, 房, 近, 巴, 士, 近, SURREY PLACE 購物中心, 開價九萬八千九, 歡迎還價... ▲半年新, 溫哥華, 特, 式, 屋, 五, 房, 四, 廁, 兩, 房, 瓦, 頂, 近, 33 街, 夾, 乃, 街, 材, 料, 一, 流, 近, 巴, 士, 學, 校, 自, 動, 雙, 車, 房, 叫, 價, 十七, 萬, 九, 千, 九

陳婉明 住宅: 879-6005 傳呼機: 667-3898 公司: 327-1111

▲東區, 3 年新, 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房, 屋, 向南, 風景一流, 叫價十五萬四千, 包, 爐, 頭, 雪, 櫃, 乾, 洗, 衣, 機... ▲SURREY 區, 十三年新, 屋, 上, 三, 房, 下, 一, 房, 近, 巴, 士, 近, SURREY PLACE 購物中心, 開價九萬八千九, 歡迎還價... ▲半年新, 溫哥華, 特, 式, 屋, 五, 房, 四, 廁, 兩, 房, 瓦, 頂, 近, 33 街, 夾, 乃, 街, 材, 料, 一, 流, 近, 巴, 士, 學, 校, 自, 動, 雙, 車, 房, 叫, 價, 十七, 萬, 九, 千, 九

李經緯 FRANK LEE 住宅: 879-3296

▲東區, 3 年新, 49x130 高尚 FRASERVIE 地區, 堅固三房, 屋, 向南, 風景一流, 叫價十五萬四千, 包, 爐, 頭, 雪, 櫃, 乾, 洗, 衣, 機... ▲SURREY 區, 十三年新, 屋, 上, 三, 房, 下, 一, 房, 近, 巴, 士, 近, SURREY PLACE 購物中心, 開價九萬八千九, 歡迎還價... ▲半年新, 溫哥華, 特, 式, 屋, 五, 房, 四, 廁, 兩, 房, 瓦, 頂, 近, 33 街, 夾, 乃, 街, 材, 料, 一, 流, 近, 巴, 士, 學, 校, 自, 動, 雙, 車, 房, 叫, 價, 十七, 萬, 九, 千, 九

李沾 JIM LEE 住宅: 298-8988 公司: 327-1111

▲西區小香港, 四睡房, 57x120 地, 近, 菲, 名, 中, 小, 學, 叫, 四, 十, 餘, 萬... ▲BURNABY 14 年, 50x120 地, 3 睡房, 上下完成, 有, 風, 景, 叫, 十七, 萬, 餘... ▲發財, 銀行, 生意, 近, BURNABY 醫院, 及, 租, 文, 區, 平均, 日, 做, 七, 百, 餘, 只, 叫, 價, 一, 萬, 餘, 元... ▲玻璃, 生意, 經營, 住宅, 商業, 及, ICBC 等, 叫, 價, 二, 萬... ▲高, 質, 林, 中, 西, 餐, 館, 9 6 位, 有, 酒, 牌, 及, 泊, 車, 位... ▲西, 區, 專, 售, 運, 動, 鞋, 用品, 商店, 叫, 三, 萬, 餘, 合, 投, 資, 移, 民... ▲兩, 睡, 房, 租, 文, 平, 實, 搭, 車, 方, 便, 到, 人, 街... ▲8 單, 位, 入, 息, 屋, 每, 月, 收, 2400, 只, 叫, 價, 十六, 萬, 九, 千... ▲有, 買, 家, 多, 名, 高, 價, 購, 買, 舊, 屋, 或, 建, 屋, 地...

BEN LEE 李建興 住宅: 876-3175 公司: 327-1111 直接傳呼機: 667-3202

▲FRASERVIE 區, 好, 地, 點, 近, 學校, 巴士, 市場, 地, 大, 45x136, 37 年, 三, 房, 米, 仔, 牆, 觀, 景, 新, 地, 也, 雙, 層, 玻, 璃, 保, 養, 一, 流, 大, 約, 一, 千, 呎, 叫, 價, 十八, 萬, 二, 千... ▲新, 娘, 禮, 服, 店, 出, 賣, 經, 營, 業, 務, 及, 出, 賃, 溫, 哥, 華, 華, 士, 定, 街, 東, 主, 經, 營, 十, 五, 年, 因, 病, 急, 讓, 叫, 價, 一, 萬, 五, 千... ▲半, 年, 新, 溫, 哥, 華, 特, 式, 屋, 五, 房, 四, 廁, 兩, 房, 瓦, 頂, 近, 33 街, 夾, 乃, 街, 材, 料, 一, 流, 近, 巴, 士, 學, 校, 自, 動, 雙, 車, 房, 叫, 價, 十七, 萬, 九, 千, 九

劉澤義 FRED LAU 住宅: 879-6005 傳呼機: 667-3898 公司: 327-1111

2088 KINGSWAY 旺舖出租, 1000 呎至 2400 呎, 合, 餐, 館, 等, 各, 行, 生, 意... ▲35 租, 租, 文, 每, 年, 收, 入, \$115,000 實, 收, \$68,000, 叫, 價, \$749,000

免費估價 忠誠服務

免費估價 忠誠服務

免費估價 忠誠服務

免費估價 忠誠服務

ALEX YUEN 住宅: 667-0933 公司: 254-7333

▲東, 區, 3327 街, 新, 裝, 修, 兩, 房, 土, 庫, 價, 九, 萬, 五, 千... ▲東, 區, 3327 街, 新, 裝, 修, 兩, 房, 土, 庫, 價, 九, 萬, 五, 千... ▲東, 區, 3327 街, 新, 裝, 修, 兩, 房, 土, 庫, 價, 九, 萬, 五, 千... ▲東, 區, 3327 街, 新, 裝, 修, 兩, 房, 土, 庫, 價, 九, 萬, 五, 千... ▲東, 區, 3327 街, 新, 裝, 修, 兩, 房, 土, 庫, 價, 九, 萬, 五, 千... ▲東, 區, 3327 街, 新, 裝, 修, 兩, 房, 土, 庫, 價, 九, 萬, 五, 千... ▲東, 區, 3327 街, 新, 裝, 修, 兩, 房, 土, 庫, 價, 九, 萬, 五, 千... ▲東, 區, 3327 街, 新, 裝, 修, 兩, 房, 土, 庫, 價, 九, 萬, 五, 千... ▲東, 區, 3327 街, 新, 裝, 修, 兩, 房, 土, 庫, 價, 九, 萬, 五, 千... ▲東, 區, 3327 街, 新, 裝, 修, 兩, 房, 土, 庫, 價, 九, 萬, 五, 千...

PETER W. TONG 住宅: 294-5165

▲東, 區, 3327 街, 新, 裝, 修, 兩, 房, 土, 庫, 價, 九, 萬, 五, 千... ▲東, 區, 3327 街, 新, 裝, 修, 兩, 房, 土, 庫, 價, 九, 萬, 五, 千... ▲東, 區, 3327 街, 新, 裝, 修, 兩, 房, 土, 庫, 價, 九, 萬, 五, 千... ▲東, 區, 3327 街, 新, 裝, 修, 兩, 房, 土, 庫, 價, 九, 萬, 五, 千... ▲東, 區, 3327 街, 新, 裝, 修, 兩, 房, 土, 庫, 價, 九, 萬, 五, 千... ▲東, 區, 3327 街, 新, 裝, 修, 兩, 房, 土, 庫, 價, 九, 萬, 五, 千... ▲東, 區, 3327 街, 新, 裝, 修, 兩, 房, 土, 庫, 價, 九, 萬, 五, 千... ▲東, 區, 3327 街, 新, 裝, 修, 兩, 房, 土, 庫, 價, 九, 萬, 五, 千... ▲東, 區, 3327 街, 新, 裝, 修, 兩, 房, 土, 庫, 價, 九, 萬, 五, 千... ▲東, 區, 3327 街, 新, 裝, 修, 兩, 房, 土, 庫, 價, 九, 萬, 五, 千...

投資新盤 近唐人街, 街角物業, 上層三居住單位, 下層三層生意單位, 全租出, 建築全部翻新, 有潛力, 開價 \$375,000

▲本, 拿, 比, 五, 年, 新, 保, 養, 好, 潔, 淨, 觀, 景, 地, 大, 有, 風, 景, 土, 庫, 完成, 叫, 價, 二十, 萬, 餘... ▲本, 拿, 比, 廿, 餘, 年, 新, 正, 層, 三, 睡, 房, 堅, 固, 房, 屋, 土, 庫, 完成, 交通, 方便, 叫, 價, 十二, 萬, 餘

DAVID TAM 住宅: 327-3483 公司: 645-3218

▲西, 區, SOUTH GRANVILLE, 最, 好, 地, 點, 地, 73x122, 四, 睡, 房, 特, 大, 尺, 碼, 主, 人, 房, 有, 廁, 所, 寬, 闊, 客, 廳, 餐, 廳, 特, 式, 設, 計, 廚, 房, 連, 家, 庭, 娛, 樂, 室, 西, 人, 業, 主, 叫, 價, 四, 十, 三, 萬, 九, 千, 圓... ▲1125 E62 AVE 地 49.5x115 兩, 房, 及, 土, 庫, 完成... ▲1166-1168 E13 AVE 新, 雙, 車, 房, 分, 開, 地, 契, 每, 邊, 五, 房, 及, 3 個, 半, 廁, 所, 地, 50x127... ▲7841 MCGREGON AVE, BURNABY 地 50x198, 7 年, 新, 特, 別, 設, 計, 四, 房, 屋, 室, 內, 游, 泳, 池, 後, 院, 有, 自, 然, 景, 觀, 木, 花, 草, 價, \$288,000... ▲COMMERCIAL 街, 近, 32 街, 新, 屋, 紅, 瓦, 頂, 裝, 飾, 一, 流, \$199,000

東西區房屋

東西區房屋

ALLAN CHENG 住宅: 437-1123 公司: 875-0838 中文傳呼機: 686-4118

▲六, 睡, 房, 上, 三, 房, 下, 三, 房, 高, 土, 庫, 新, 裝, 修, 可, 分, 租, 3035 E. 29 AVE... ▲合, 法, 仔, 屋, 13 年, 新, 地, 33x122, 新, 屋, 頂, 上, 三, 房, 下, 三, 房, \$181,000 1021-1023 E.13 AVE

減價 \$103,000 33x120 地, 33 年新, 4521 JOYCE 29 街, 夾 JOYCE 雙, 層, 鋼, 窗, 新, 油, 漆, 及, 浴, 室, 租, 買

合, 法, 仔, 屋, 年, 入, 大, 約, \$19,600 元, 全, 翻, 新, 1552 E.12 街, 叫, 價, \$14 萬, 餘

▲合, 法, 仔, 屋, 年, 入, 大, 約, \$15,000, 叫, 價, 十二, 萬, 餘, 856-854 E.12A V3... ▲地, 大, 54x162 7 年, 新, 意, 大, 利, 業, 主, 讓, 屋, 3 千, 餘, 平, 方, 尺, 23 萬, 餘, 7884 CUMBERLAND

YULAN WONG 住宅: 251-1323 公司: 321-5345

▲急, 售, 33x127 全, 翻, 新, 三, 睡, 房, 飯, 廳, 客, 廳, 土, 庫, 完成, 近, 學, 校, 巴士, 價, 十三, 萬, 餘, 保, 養, 一, 流, 2880 GRANT (近, 一, 街, 夾, 蘭, 菲) 週, 末, 二, 至, 四, 時, 開, 放... ▲33x140 三, 睡, 房, 三, 廁, 全, 部, 翻, 新, 三, 租, 入, 息, 屋, 近, 山, 仔, 街, 夾, 東, 士, 咸, 十六, 萬, 四, 千

▲合, 法, 仔, 屋, 年, 入, 大, 約, \$15,000, 叫, 價, 十二, 萬, 餘, 856-854 E.12A V3... ▲地, 大, 54x162 7 年, 新, 意, 大, 利, 業, 主, 讓, 屋, 3 千, 餘, 平, 方, 尺, 23 萬, 餘, 7884 CUMBERLAND

▲合, 法, 仔, 屋, 年, 入, 大, 約, \$15,000, 叫, 價, 十二, 萬, 餘, 856-854 E.12A V3... ▲地, 大, 54x162 7 年, 新, 意, 大, 利, 業, 主, 讓, 屋, 3 千, 餘, 平, 方, 尺, 23 萬, 餘, 7884 CUMBERLAND

▲合, 法, 仔, 屋, 年, 入, 大, 約, \$15,000, 叫, 價, 十二, 萬, 餘, 856-854 E.12A V3... ▲地, 大, 54x162 7 年, 新, 意, 大, 利, 業, 主, 讓, 屋, 3 千, 餘, 平, 方, 尺, 23 萬, 餘, 7884 CUMBERLAND

廿一世紀公司 2285 Commercial Dr. VANCOUVER, B.C. 公司: 251-1323 住宅: 321-5345

▲急, 售, 33x127 全, 翻, 新, 三, 睡, 房, 飯, 廳, 客, 廳, 土, 庫, 完成, 近, 學, 校, 巴士, 價, 十三, 萬, 餘, 保, 養, 一, 流, 2880 GRANT (近, 一, 街, 夾, 蘭, 菲) 週, 末, 二, 至, 四, 時, 開, 放... ▲33x140 三, 睡, 房, 三, 廁, 全, 部, 翻, 新, 三, 租, 入, 息, 屋, 近, 山, 仔, 街, 夾, 東, 士, 咸, 十六, 萬, 四, 千

HEATHER COOKE 住宅: 736-3831 公司: 645-6813

▲536 PRIOR, 什, 屋, 地, 近, 唐, 人, 街, 25x125, 叫, 價, \$80,000 (RT3)... ▲位於, 南, 溫, 哥, 華, 樓, 上, 兩, 睡, 房, 樓, 下, 兩, 房, 地, 33x100.5, 有, 後, 巷, 叫, 價, \$128,000 HEATHER COOKE... ▲出, 租, M2 ZONING, 每, 平, 方, 尺, \$6. 已, 售, 出

▲536 PRIOR, 什, 屋, 地, 近, 唐, 人, 街, 25x125, 叫, 價, \$80,000 (RT3)... ▲位於, 南, 溫, 哥, 華, 樓, 上, 兩, 睡, 房, 樓, 下, 兩, 房, 地, 33x100.5, 有, 後, 巷, 叫, 價, \$128,000 HEATHER COOKE... ▲出, 租, M2 ZONING, 每, 平, 方, 尺, \$6. 已, 售, 出

▲536 PRIOR, 什, 屋, 地, 近, 唐, 人, 街, 25x125, 叫, 價, \$80,000 (RT3)... ▲位於, 南, 溫, 哥, 華, 樓, 上, 兩, 睡, 房, 樓, 下, 兩, 房, 地, 33x100.5, 有, 後, 巷, 叫, 價, \$128,000 HEATHER COOKE... ▲出, 租, M2 ZONING, 每, 平, 方, 尺, \$6. 已, 售, 出

DAVID TAM 住宅: 327-3483 公司: 645-3218

▲西, 區, SOUTH GRANVILLE, 最, 好, 地, 點, 地, 73x122, 四, 睡, 房, 特, 大, 尺, 碼, 主, 人, 房, 有, 廁, 所, 寬, 闊, 客, 廳, 餐, 廳, 特, 式, 設, 計, 廚, 房, 連, 家, 庭, 娛, 樂, 室, 西, 人, 業, 主, 叫, 價, 四, 十, 三, 萬, 九, 千, 圓... ▲1125 E62 AVE 地 49.5x115 兩, 房, 及, 土, 庫, 完成... ▲1166-1168 E13 AVE 新, 雙, 車, 房, 分, 開, 地, 契, 每, 邊, 五, 房, 及, 3 個, 半, 廁, 所, 地, 50x127... ▲7841 MCGREGON AVE, BURNABY 地 50x198, 7 年, 新, 特, 別, 設, 計, 四, 房, 屋, 室, 內, 游, 泳, 池, 後, 院, 有, 自, 然, 景, 觀, 木, 花, 草, 價, \$288,000... ▲COMMERCIAL 街, 近, 32 街, 新, 屋, 紅, 瓦, 頂, 裝, 飾, 一, 流, \$199,000

東西區房屋

東西區房屋

▲西, 區, SOUTH GRANVILLE, 最, 好, 地, 點, 地, 73x122, 四, 睡, 房, 特, 大, 尺, 碼, 主, 人, 房, 有, 廁, 所, 寬, 闊, 客, 廳, 餐, 廳, 特, 式, 設, 計, 廚, 房, 連, 家, 庭, 娛, 樂, 室, 西, 人, 業, 主, 叫, 價, 四, 十, 三, 萬, 九, 千, 圓... ▲1125 E62 AVE 地 49.5x115 兩, 房, 及, 土, 庫, 完成... ▲1166-1168 E13 AVE 新, 雙, 車, 房, 分, 開, 地, 契, 每, 邊, 五, 房, 及, 3 個, 半, 廁, 所, 地, 50x127... ▲7841 MCGREGON AVE, BURNABY 地 50x198, 7 年, 新, 特, 別, 設, 計, 四, 房, 屋, 室, 內, 游, 泳, 池, 後, 院, 有, 自, 然, 景, 觀, 木, 花, 草, 價, \$288,000... ▲COMMERCIAL 街, 近, 32 街, 新, 屋, 紅, 瓦, 頂, 裝, 飾, 一, 流, \$199,000

東西區房屋

東西區房屋

▲西, 區, SOUTH GRANVILLE, 最, 好, 地, 點, 地, 73x122, 四, 睡, 房, 特, 大, 尺, 碼, 主, 人, 房, 有, 廁, 所, 寬, 闊, 客, 廳, 餐, 廳, 特, 式, 設, 計, 廚, 房, 連, 家, 庭, 娛, 樂, 室, 西, 人, 業, 主, 叫, 價, 四, 十, 三, 萬, 九, 千, 圓... ▲1125 E62 AVE 地 49.5x115 兩, 房, 及, 土, 庫, 完成... ▲1166-1168 E13 AVE 新, 雙, 車, 房, 分, 開, 地, 契, 每, 邊, 五, 房, 及, 3 個, 半, 廁, 所, 地, 50x127... ▲7841 MCGREGON AVE, BURNABY 地 50x198, 7 年, 新, 特, 別, 設, 計, 四, 房, 屋, 室, 內, 游, 泳, 池, 後, 院, 有, 自, 然, 景, 觀, 木, 花, 草, 價, \$288,000... ▲COMMERCIAL 街, 近, 32 街, 新, 屋, 紅, 瓦, 頂, 裝, 飾, 一, 流, \$199,000

東西區房屋

東西區房屋

▲西, 區, SOUTH GRANVILLE, 最, 好, 地, 點, 地, 73x122, 四, 睡, 房, 特, 大, 尺, 碼, 主, 人, 房, 有, 廁, 所, 寬, 闊, 客, 廳, 餐, 廳, 特, 式, 設, 計, 廚, 房, 連, 家, 庭, 娛, 樂, 室, 西, 人, 業, 主, 叫, 價, 四, 十, 三, 萬, 九, 千, 圓... ▲1125 E62 AVE 地 49.5x115 兩, 房, 及, 土, 庫, 完成... ▲1166-1168 E13 AVE 新, 雙, 車, 房, 分, 開, 地, 契, 每, 邊, 五, 房, 及, 3 個, 半, 廁, 所, 地, 50x127... ▲7841 MCGREGON AVE, BURNABY 地 50x198, 7 年, 新, 特, 別, 設, 計, 四, 房, 屋, 室, 內, 游, 泳, 池, 後, 院, 有, 自, 然, 景, 觀, 木, 花, 草, 價, \$288,000... ▲COMMERCIAL 街, 近, 32 街, 新, 屋, 紅, 瓦, 頂, 裝, 飾, 一, 流, \$199,000

東西區房屋

東西區房屋

▲西, 區, SOUTH GRANVILLE, 最, 好, 地, 點, 地, 73x122, 四, 睡, 房, 特, 大, 尺, 碼, 主, 人, 房, 有, 廁, 所, 寬, 闊, 客, 廳, 餐, 廳, 特, 式, 設, 計, 廚, 房, 連, 家, 庭, 娛, 樂, 室, 西, 人, 業, 主, 叫, 價, 四, 十, 三, 萬, 九, 千, 圓... ▲1125 E62 AVE 地 49.5x115 兩, 房, 及, 土, 庫, 完成... ▲1166-1168 E13 AVE 新, 雙, 車, 房, 分, 開, 地, 契, 每, 邊, 五, 房, 及, 3 個, 半, 廁, 所, 地, 50x127... ▲

唐人街BB地產公司

BLOCK BROS. REALTY LTD. N.R.S.

139 C Keefer Street
Vancouver, B.C.

688-7888

住宅房屋部 RESIDENTIAL DIVISION

經理
梁寶琴

CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949



MICHELLE LIOT
Bus. (604) 688-7888
Res. (604) 733-4961
Pager: 686-4028



HARRY WIEDMAYER
Pager: 686-0969
Res: 736-6194



STEVE WONG
Pager: 645-3232
Res: 420-0200



VOY WONG
Pager: 645-5368
Res: 263-9519



SHARON LUM
Pager: 645-4559
Res: 879-5159



RALPH DER
Bus. (604) 688-7888
Res: (604) 942-9500



MICHAEL LUNG
Pager: 645-2882
Res: 435-7245



LISA LAU
Pager: 680-4848
Res: 873-0955

西區



▲ 1060 W. 55TH AVE. VAN (OAK 55)
65x120四睡房樓上，一睡房樓下，新屋頂，新地毯，熱水 HEAT，開價 \$589,000 黃光照 645-3232



▲ 626 西31街 56x140 大地近甘比街及女皇公園，三層五睡房四浴室，全屋租 \$1575 至十一月，勿打擾租。黃會榮。梁寶琴 688-7888

▲ 5931 BEATRICE ST. 33x120 地35年屋，正層三房約1100呎，土庫睡房，房房翻新 \$139,000 黃會榮 688-7888
▲ 850 BURRARD ST. 豪華一睡房複式，石屋大廈，位於市中心區，ROBSON 夾 BURRARD 收租 \$750 開價 \$113,900 黃會榮。林麗儀 688-7888



▲ 1072 東57街，兩房樓上，土庫完成，33x109 地，價錢相宜，別墅芳。黃光照 688-7888



▲ 2595 ELLERSLIE BBY. 2年新，77x142，共8房，材料最佳，環境優美，適合大家庭，柚木地板，全屋共5睡房，開價 \$368,000 黃光照 645-3232



▲ 1172 東14街 33x127 仔屋地，樓上新裝修三睡房全新土庫兩房廳月租 \$1050 請勿打擾租。黃會榮。林麗儀



▲ 2007 PAULUS CRES. BBY. 66x110 樓上3房，樓下2房，街身地，環境優美，4層複式洋房，開價 \$229,000 黃光照 645-3232



▲ NO. 1-1155 W. 10TH AVE.
5年城市屋上二房二層 \$119,000. 黃光照 645-3232



▲ 3425 BALACLAVA ST.
西區靚屋街角大地 45x153，樓上三房柚木地板，全新廚房，保養一流，土庫完成，只售 \$329,000 HARRY。潘錦明 688-7888



▲ 5626 KERR VAN. 12年新，地大 33x122，樓上3房樓下2房，\$179,000 (近京士威夾41街) 黃光照 645-3232



▲ 6953 BEATRICE VAN.
(城多利夾53街) 樓上2房樓下2房2廁2廁，新裝修，修外牆，鋁窗門，黃光照 645-3232



▲ 1366 東14街夾KNIGHT街 33x111 仔屋街角地，兩上一下只售 \$115,000 MICHELLE LIOT 688-7888 黃會榮 688-7888



▲ 3年新4層洋房，3睡房，大露台雙層玻璃，雙車房，開價 \$182,000 黃光照 645-3232



▲ 7097 E. BROADWAY BBY. 30年新 62x128 (EFF) 樓上3房，樓下3房，柚木地板，地庫設備齊全，開價 \$145,000 黃光照 645-3232



▲ 拿拿士 2002 西19街 92x143 街角地，三睡房，保養好，自住，投資或新建均宜 \$648,000 梁寶琴。HARRY 688-7888



▲ 3250 PINE ST. (SHAUGHNESSY)
地 75x125，樓上4房，各有套房，主人房有 SAUNA 及 JACUZZI 正層2房，全磚柚木地板，2大客廳及飯廳及2廁。黃光照 645-3232



▲ 6628 HERMAN BBY. 全新平房地，地大 36x144.5, 3500 平方呎五睡房四廁，兩車房，材料手工一流，叫價 \$278,800，可連價 林麗儀 688-7888



▲ 1749 E. 11TH AVE.
複式地，三層可分租，收入每月 \$1295 33x127，地地好，林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲ 562 BOUNDARY RD. 街角屋，地大 61x100，上兩層，下兩層可出租近巴士小學，林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲ 7750 BOUNDARY RD. BBY
九年新街角屋，地大 75x139，4600 方呎，4浴室，7睡房之廳保養一流，叫價 \$280,000 林麗儀 MICHELLE 688-7888



▲ 2859 TRIUMPH
溫哥華特式屋，地地好，地大 32x122，再建4睡房，四浴室，2400 方呎，澳洲屋主急售，開價 \$208,000 林麗儀 MICHELLE



▲ 西區近 OAKRIDGE 58x130 CORNER LOT
上三房，土庫完成二房，開價 \$379,000 保養一流。梁寶琴 PAGER 438-2333 NO. 7011



▲ 3643 DUNBAR. 全新屋，樓上三房 59x95，樓下三房 56x95，開價 \$249,000，勿打擾租，請電黃會榮 688-7888



▲ 7129 RIDGEVIEW DR. BBY
地大 49.6x171.9 上兩房，下兩房，全新屋，\$169,900 梁寶琴。林麗儀 688-7888



▲ 7213 STRIDE AVE. BBY
地大 66x117，33年仔屋地，樓上2房，樓下1房，開價 \$135,000 黃光照 645-3232



▲ 7220-16TH AVE. BBY
地大 66x113 仔屋地，樓上2房，樓下2房，柚木地板，開價 \$159,000 黃光照 645-3232



▲ 2715 GRAVELY VAN.
地大 33x127 樓上2房，樓下2房新屋頂，鋁窗，新地毯新壁爐，新熱水爐，\$139,000 黃光照



▲ 2323 E. 38TH AVE. VAN.
地大 44x124，3層複式，樓上2房樓下1房，開價 \$155,000 黃光照 645-3232



▲ 4283 YUKON ST. VAN.
地大 58x125，全新屋，德國名建築商設計，用料及手工皆精心傑作，遠眺市中心景色，共7個睡房，5個廁所，近女皇公園 \$748,000



▲ 1575 W. 59TH AVE. VAN.
地大 50x112，全新裝修，柚木地板，全新廚房及廁所，雙層玻璃，樓上4房，樓下2房 SOUTH GRANVILLE 區開價 \$368,000 黃光照 645-3232



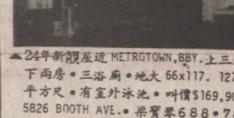
▲ 2011 至 813 百老匯東街，兩睡房複式，保養好，全部業主自住，黃會榮 688-7888



▲ 1506 FREDERICK RD. 北區哥倫比亞，地大 44x117，2500 平方呎，五睡房一廁，西人屋主，保養一流，四車房，急售。林麗儀 MICHELLE



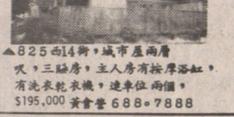
▲ PRINCE ALBERT 夾 30 街，三層入息屋地 49x120，月入 \$1750，五個租項雪櫃，開價 \$169,900，梁寶琴，潘錦明。



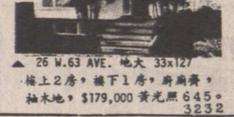
▲ 24年新靚屋 METRO TOWN, BBY. 上三房下兩房，三浴室，地大 66x117. 1275 平方呎，有室內泳池，叫價 \$169,900 5826 BOOTH AVE. 梁寶琴 688-7888 林麗儀 688-7888



▲ 3674 FRANKLIN ST. 2年新，33x122 紅瓦頂兩層特大 \$179,000 溫哥華特式屋。黃光照 645-3232



▲ 825 西14街，城市屋兩層，三睡房，主人房有按摩浴缸，有洗衣乾衣機，連車位兩個，\$195,000 黃會榮 688-7888



▲ 26 W. 63 AVE. 地大 33x127 樓上2房，樓下1房，兩車房，柚木地板，\$179,000 黃光照 645-3232



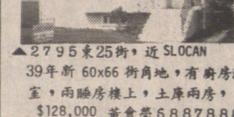
▲ 一房一廳複式，地方大，保養一流，有露台 NEAR NANAIMO ST. 梁寶琴 PAGER 438-2333 NO. 7011



▲ 1624 E. 2ND AVE \$141,000，複式地，3層可分租，收入每月 \$1386 33x122，地區好，有潛質。黃光照。林麗儀 688-7888



▲ 6869 DOW AVE. BURNABY 50x183 7年新，豪華大歐州式屋位於 METRO TOWN. 共四千二百平方呎六睡房，土庫完成兩車房。



▲ 2795 東25街，近 SLOCAN 39年新 60x66 街角地，有廚房浴室，兩睡房樓上，土庫兩房，\$128,000 黃會榮 688-7888



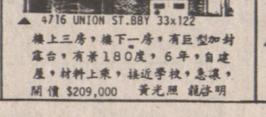
▲ 9N HOLDOM, BURNABY. 上三睡房，下兩睡房，二浴，11年新，地大 33x122，屋主急售，叫價 \$159,900 林麗儀 688-7888



▲ 6729 CAMBIE 街，地大 60x130，六睡房，三浴室，全新屋，環境好，開價 \$488,000 梁寶琴。潘錦明 688-7888



▲ 6849 CAMBIE 59x129 1年新 樓上三房，樓下2房，建築師精心設計，用料特優。黃光照。林麗儀 688-7888



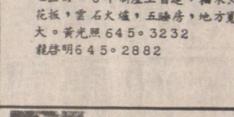
▲ 4716 UNION ST. BBY 33x122 樓上三房，樓下一房，有巨型加封露台，有書房 180度，6年，自建屋，材料上乘，接近學校，急讓。開價 \$209,000 黃光照 潘錦明



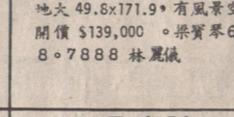
▲ 7050 HALLIGAN ST. BBY. 33x120 樓上3房，樓下2房，柚木地板，保養一流，開價 \$165,000，黃光照 645-3232。潘錦明 645-2882



▲ 4701 HARKEN BBY 65x161 近 B C I T 環境優美，屋主自建，一流裝修，樓上5房，開價 \$310,000 黃光照 645-3232 龍啟明 645-2882



▲ 540 CLARE AVE. BBY 50x91 地區好，6年新屋主自建，柚木地板，有室內泳池，五睡房，地方寬大。黃光照 645-3232 龍啟明 645-2882



▲ 7125 RIDGEVIEW DR. BBY 地大 49.6x171.9，有風景空地，開價 \$139,000。梁寶琴 688-7888 林麗儀

I.C. & I. DIVISION
商業樓宇部

經理 **梁寶琴**
CHRISTINE LEUNG
Pager: 438-2333 #7011
Res: 263-4949

經理 **潘錦明**
STELLA POON
Pager: 645-9293
Res: 420-0200

1922 西7街

複式兩睡房複文由 \$159,000 起
單層一睡房複文 \$129,900

- 風景一流
- 羅馬式浴缸
- 環境優美
- 全身鏡櫃門
- 地下單位均有私家花園
- 樓上單位設有屋頂陽台
- 交通方便
- 材料上乘
- 地下電開停車場
- 洗衣乾衣設備

2045 FRANKLIN STREET, VANCOUVER
近喜士定東街
交通方便，巴士直達唐人街

分層出售
由 \$44,900 至 \$59,900
一睡房及兩睡房複文
只餘 13 組
逢星期日 下午二時四時開放

唐人街地旺

▲ 唐人街地旺，五商業舖位，樓上七千尺可做寫字樓及寫字樓，街角地 50x120 要買緊。

▲ CARRALL & HASTINGS 商業樓宇，四租客，三層及另一樓宇，月入 \$3400，開價 \$650,000 梁寶琴 688-7888 潘錦明

生意連物業出讓

▲ 生意連物業 MAIN 夾 48 街，前舖後居，數年新裝修，日營三、四百元，另土庫完成可租 \$450，勿失良機。33x101 1595,000 黃光照。潘錦明。

▲ ALBERTA 省餐館生意連物業急售 90 座位，中西餐 45 位酒席，另有 6 個羽毛球場 1.4 畝地 60 個泊車位，請電黃會榮 688-7888。

▲ 中國餐館連物業讓 \$790,000 E. HASTINGS 最佳區，兩年新物業 49.5x102 兩層生意好，可移民。梁寶琴。潘錦明 688-7888

生意出讓

▲ 近 METRO TOWN 西餐館出讓，生意佳，年入 \$360,000 新裝修，碗碟新，租特平，足租約，有十多個車位。梁寶琴。潘錦明 688-7888

▲ 果仔舖生意出讓。1304W 73AVE 日營 6 百元，另遊蕩及 649 收入。開價 \$25,000 黃會榮 645-5368

▲ 90 座位西餐館出讓，一流裝修於列治文最繁華商場內，位於 SAFEWAY 隔鄰，生意甚佳，開價 \$199,000，誠意者電梁寶琴：688-7888

▲ 5939 E. HASTINGS. 業主急售，位於北本拿比中國餐館，唐餐及外賣餐館，裝修華麗，生意佳，租金平，收入好。開價 \$79,000。

▲ GAS TOWN 禮品店急讓 位於 OLD SPAGHETTI HOUSE 街角。潘錦明 688-7888

▲ NO. 8-4120 GOLFERS APPROACH WHISTLER, 禮品店出讓，位置好，生意旺。

▲ 餐館出讓 2980 NANAIMO，交通方便，租平開價 \$15,000，3 個單位管理，四個單位電氣，2 個單位地庫，黃光照 645-3232

▲ CAMBIE 夾 25 街時裝店讓 \$25,000，生意穩定，易經營，新裝修，有資源，租平皮實。梁寶琴。潘錦明。

加拿大

謝煜賢
住宅電話：420-XXXX
唐人街中區，廿餘年新之樓，樓上租樓下做生意，價 \$1,650,000
雲東商場 13 SPACE 正在，價 \$1,980,000
DON QUAN 43

▲ 雲東屋地，上三睡房，年新之屋頂，風景，近學校，開價 \$218,000
DON QUAN 43

KENNETH KW

JOSEPH TAM

ANNETTE LO

GOH BALLET
吳祖捷芭蕾舞學院

1988 SUMMER SCHOOL
現開始招收學生，各項課程均將於五月卅日起，逢星期一至六上課

課程：
· 兒童芭蕾舞
· 成人初級班
· 專業訓練班
· 皇家芭蕾舞考試班

Tel: 872-4014
872-4220
編街2346號 夾八街

冊註
明德託兒所

(特設托兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本所補助，負責接送幼童及推開兒童。

715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五·四二五一

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377

代理
汽車保險·房屋樓宇商業等各項業務

公平妥當
專人指導
歡迎垂詢

周愛權 視光博士
周慶偉 驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡

JACK K. CHOW O.D.
RAYMOND S. CHOW O.D.
"OPTOMETRIST"
TEL: 685-8231
632 MAIN ST. VAN. B.C.

Pacific Language Institute, Inc.
英語課程

英語課程開班：
托福班，英語拼音，書寫日華或夜班。

B C政府註冊學校
PACIFIC LANGUAGE INSTITUTE
INC. NO. 303-1155 ROBSON ST
688-8330

實力車身修理
Super Look Auto Body Ltd.
1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.
電話：254·9111 254·3718

保證·
車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油全部工作均
由一流專科技師於
焗油房內處理，故
能保證質量及工作
妥當。

有經驗專人代辦
I.C.B.C.手續及
有免費車借用。

★避免銹蹟洞穿車身，使其變成「老爺」
★免和自己荷包鬥氣，維持車身完好，得以保值。

愛車之人 此其時矣

本廠車身修理部為愛車之人着想，配備完善焗油房，Hi-Tech噴油技術，承接全車噴新或局部補油。

保證最佳效果，足與全新比美

八達汽車修理中心
251-9119
HAWKS AUTO SERVICE LTD.
794 POWELL ST. 拋路街794號

精工車身修理廠
PERFECTION AUTO BODY SHOP
1010 CLARK DRIVE, VANCOUVER B.C.
電話：253·7814

「精工修理車身 令閣下放心」
手藝精工作靚

加拿大執照十八年經驗
溫哥華唯一華人精修
歐美日本名廠靚車
唔怕價比價最怕貨比貨

代辦 I.C.B.C. 手續免費車借用

有擔心
六天營業，星期日休息 9am-6pm

- * WE SPECIALIZE IN
- * EUROPEAN AND IMPORT CARS
- * ALSO DO OTHER MAKES
- * I.C.B.C. CLAIMS
- * TOP QUALITY BODY WORK
- * FIRST CLASS CUSTOM PAINT JOB
- * B.C. CERTIFIED WORKS GUARANTEED

精工担保 担保精工

國際車身修理公司
NATIONAL COLLISION & REPAIR LTD.
電話：874-1960

經驗技師主理噴油

- ☆車架翻新、車身改裝
- ☆用料上乘、快捷妥當
- ☆手工精巧、歡迎比較

專人代閣下辦理 I.C.B.C. 手續。

星期一至星期六營業
9:00 am - 6:30 pm

- * We specializing in imported cars
- * Conditionally guaranteed
- * Free courtesy cars

255 E. 7th Avenue, Vancouver, B.C.
GUN LU

專門精修汽車
引擎、波箱、電路、電池、發電機
、起動馬達、廢汽喉、消音器、引擎調整、剎車系統、更換機油及波箱油·舊車買賣安全檢查

新車服務：新車音響按裝
防鹽防銹瀝清打底

榮獲 B.C. 省政府：
特定本公司為
省汽車安全檢驗站

忠誠為僑胞服務

自備汽車零件部門
零件充足

陽光汽車修理中心
Sunlight Auto Repair & Parts Co. Ltd.
550 E. Hastings Street, Vancouver, B.C. Tel: (604) 251-9489

聯邦及省政府執照
專業技師
工作精良
信譽保證
價錢最平

快捷 車身修理 **FAST 'A' AUTO BODY**

代辦一切 I.C.B.C. 手續 免費汽車借用

688-8788 688-3212
地址：唐人街喜士定東街356號
356 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER

ming's 名園酒家夜總會

DINING COMPLEX

華埠片打東街 141-147 號

父親節 特別推薦

餐廳裝修新穎豪華
忠誠為顧客服務

豪華餐廳 裝修新穎

菜式靚
價錢平



- 幸福大拼盤
- 式大熱菜：百花龍鳳卷
- 四寶燕液翅
- 當紅脆皮雞
- 中式焗牛柳
- 碧綠會雙鮮
- 紅燒大石斑
- 揚州炒飯
- 名園特色炒麵
- 清香紅豆沙



ming's DINING COMPLEX

足十位用 \$99.90

- 超級酬賓席
- 北京片皮鴨
- 式大熱菜
- 玉蘭鮮魷絲
- 蟹肉炸子雞
- 脆皮炸子雞
- 奶油焗雙蟹
- 京油焗雙蟹
- 清蒸游水斑
- 揚州炒飯
- 柳汁西米露

- 金牌酬賓席
- 名園大拼盤
- 式大熱菜
- 瑞茸鮮菇
- 油泡雙鮮
- 雞絲燕液翅
- 翡翠北菇海參
- 當紅炸子雞
- 奶油焗龍蝦
- 清蒸游水斑
- 揚州炒飯
- 清香紅豆沙

ming's DINING COMPLEX

足十位用 \$128.00

ming's DINING COMPLEX

足十位用 \$168.00

預定電話 683-4722 ☎ 687-0825 請早訂座 以免向隅

頂呱呱！

億兆新戶為君開 巨獎·金錢接踵來

華埠億兆客戶有機會贏取約值 \$10000 雙人法國 12 日遊巨獎

獎項及優待：

- 雙人法國 12 日遊 包食宿，獎項共 3 個
- \$17500 現金大抽獎 連續七週，每週獎額 \$2500
- 名貴酒杯一套六只，免費贈予新客戶
- 轉戶可獲現金紅利 \$25 至 \$50



請即光臨本分行開設戶口

YORKSHIRE TRUST COMPANY 億兆信託銀業

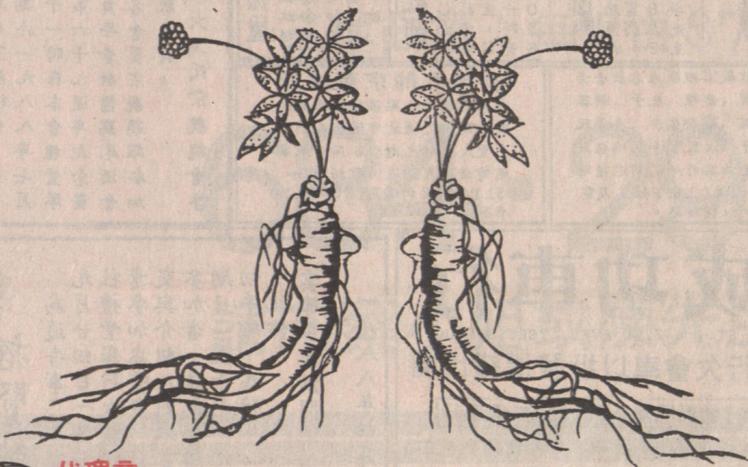
特別推薦

朝鮮民主人民共和國

開城特產 野生人參

北韓野生參·物輕情義厚

送禮講心意·人參夠體面



北京參茸行 Beijing Trading Co.

89 East Pender Street, Vancouver, B.C. V6A 1S9
Tel: (604) 684-3563

電話 685-5263

達時旅遊中心

TECH TRAVEL SERVICE LTD.
溫哥華禧街五三六號

超值精選好介紹

香港 (三晚) \$1099 起	曼谷 (三晚) \$1359 起
香港 (三晚) 曼谷 (三晚) \$1449 起	

超值費用：
· 來回香港或曼谷機票，回程一年有效。
· 住宿香港雅閣酒店 (Grand Tower Hotel) 曼谷亞洲大酒店 (Asia Hotel) 或同級酒店 (雙人房計)
· 曼谷或香港機場，酒店來回接送。

溫哥華、香港、曼谷專線
機票 ● 酒店 ● 接送
好介紹

參加上述旅程，將可獲贈三藩市/羅省機票

代訂各地旅行團、汽車、酒店、旅遊保險。
專售各大航空公司前往東南亞各大城市之特價機票。詳情請來電查詢

精選特點：
· 自由選擇出發日期
· 乘坐廣體客機由溫哥華直接出發，不用若候轉機。
· 專人辦理加入航空公司之紅利儲分會會員將可獲機票及酒店、汽車服務贈券。(須符合細則)

營業時間：
週一至週五，早上九時至下午六時；
週六，早上十時至下午二時。

冠華麵家

KOON WAH RESTAURANT
溫哥華喜事定東街二六八三號
253-2608

超值四和菜 七彩鴨絲羹 甜酸咕嚕肉 五香牛腩拼焗蹄 時菜炒什菇 絲苗白飯	抵食六和菜 海鮮羹 冠華大拼盆 八寶獅子雞丁 五柳石斑 (一條) 羅漢扒豆腐 蒜蓉蟹雲魷 絲苗白飯
\$19.90	\$36.90

特價餐：
招牌窩麵 \$4.90
五香牛腩飯 \$3.20
牛腩粉 \$2.10
腰仁粥 \$1.90

火鴨特價 \$9.90 推出特價午餐
馳名香港粥粉麵飯，巧手經濟小菜

免費送餐 工廠、寫字樓，外賣送餐，無任歡迎，準時送到。
253-2608
由上午十一時至凌晨十二時

總統旅行社

PRESIDENT TRAVEL AGENCY LTD.
116 W. Hastings St. Vancouver, B.C. V6B 1G8 Canada

喜士定西街一一六號地下·活活百貨公司對面

- 多倫多單程 199 元起 來回 299 元起
- 滿地可單程 199 元起 來回 329 元起
- 三藩市來回 199 元起連酒店二晚 239 元起
- 羅省來回 252 元起連酒店二晚 329 元起
- 賭城來回 199 元起連酒店接送 239 元起
- 澳洲來回 1199 元起另有特價團每月出發

特別介紹 龍年旅遊精選

- 中國遊：暢遊北京、杭州、蘇州、上海 出發：7月5日、8月9日、9月27日，1598元起
- 國泰回港連一流酒店一週特價 1399 元起
- 域多利一日遊 BANFF 6 日遊或 BC 內陸遊
- 美加東岸十一日航空團 888 元起逢週五出發

本社專售旅遊或新移民醫藥保險
(604) 684-4151

Max King 美景食屋

BAKERY & RESTAURANT LTD.
277 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 684-2178
片打東街 277 號

新出 衛生方飽 蒸飽 雞叉臘腸卷 飽燒飽 奶黃飽 蓮蓉飽 荳沙飽

利潤越低，生意越好
「密食當二番」

營業時間：由上午七時至下午七時

精製 龍鳳餅家

LOONG FOONG RESTAURANT AND BAKERY

中西餅食 出爐麵飽 生日蛋糕 結婚禮餅

附設 咖啡茶座 冷熱飲品 粥粉麵飯 座位舒適 招呼週到

供應 精美餅咭 餽贈親友 得體大方

七天營業 歡迎惠顧

溫哥華奇華街貳四七號
TEL: 688-0837 688-3135